

Cikkszám

5908405901 / 5908406901

AusgabeNr.

5908405850

Rev.No.

23/08/2017



schepach

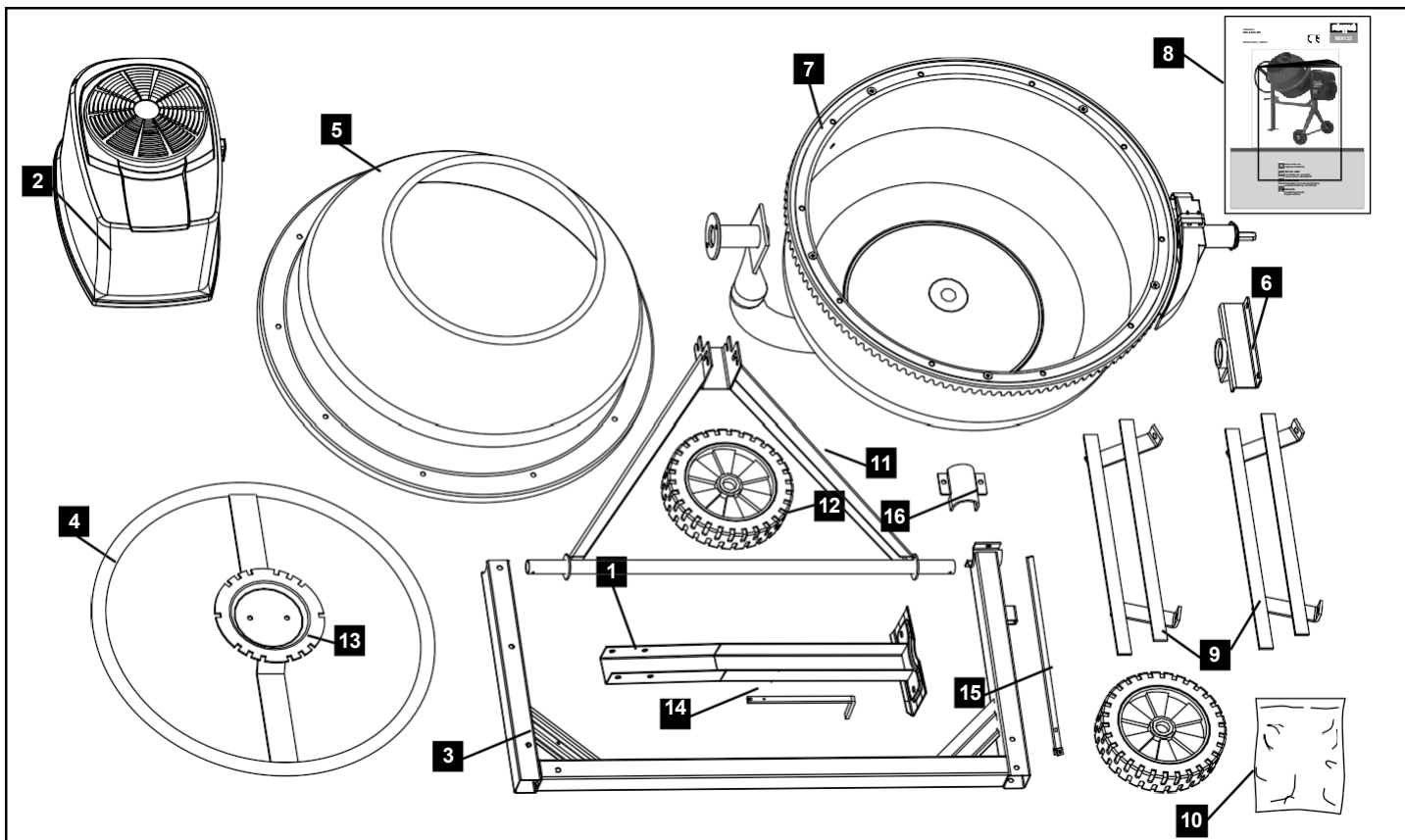


MIX160 / MIX180

D	Betonmischer Original-Anleitung
GB	Betonkeverő Fordítás az eredeti használati utasításból
FR	Bétonnière Traduction des instructions d'origine
I	Betonzó Eredeti fogantyúk forgalmazása
HU	Betonkeverő Az eredeti utasítások fordítása
HU	Betonkeverő Az eredeti utasítások fordítása
HU	Betonkeverő Az eredeti használati utasítás fordítása

D	Betonmischer Original-Anleitung	9
GB	Betonkeverő Fordítás az eredeti használati utasításból	14
FR	Bétonnière Traduction des instructions d'origine	19
I	Betonozó Eredeti fogantyúk forgalmazása	24
HU	Betonkeverő Az eredeti utasítások fordítása	29
HU	Betonkeverő Az eredeti utasítások fordítása	34
HU	Betonkeverő Az eredeti használati utasítás fordítása	39

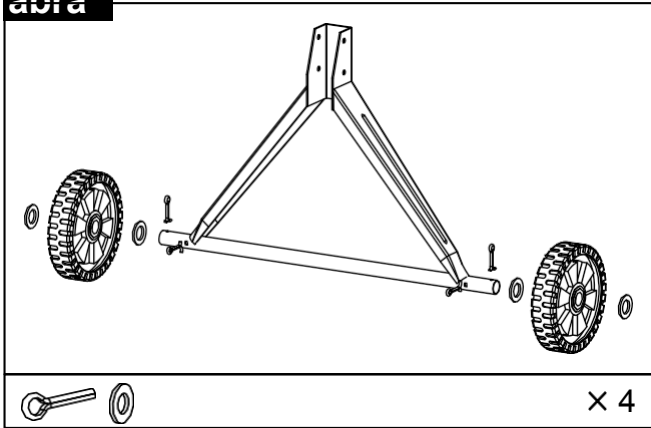
**1.
ábra**



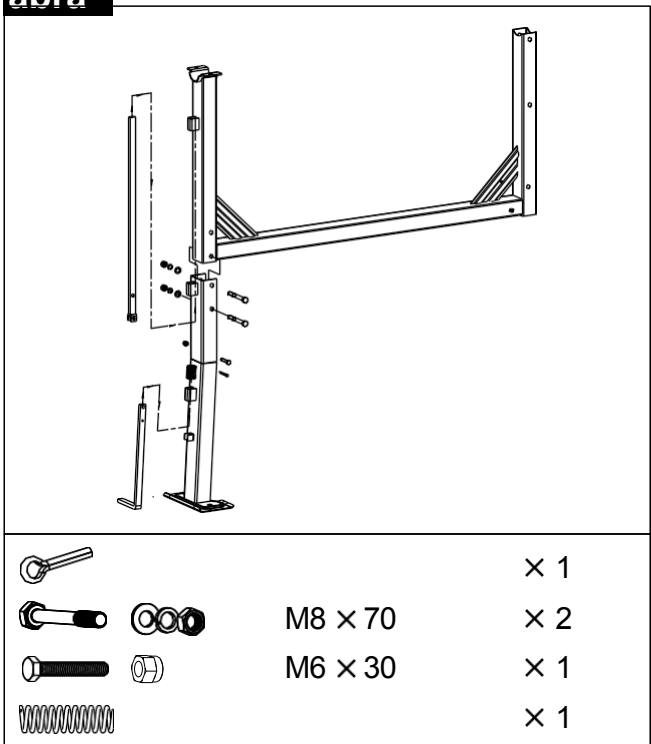
**2.
ábra**

		× 2	A
		× 1	
	M8 × 70	× 2	B
	×	×	
	M6 30	×	1
	×	×	1
	M8 × 70	× 2	C
	M8 × 20	×	2
	∅42	×	1
	M8 65	×	1
	M10 × 20	× 2	D
	M10 × 20	× 2	F
	M8 × 20	× 10	F
	M8 × 20	× 2	G
	M8 × 70	× 1	H
	M8	× 2	H

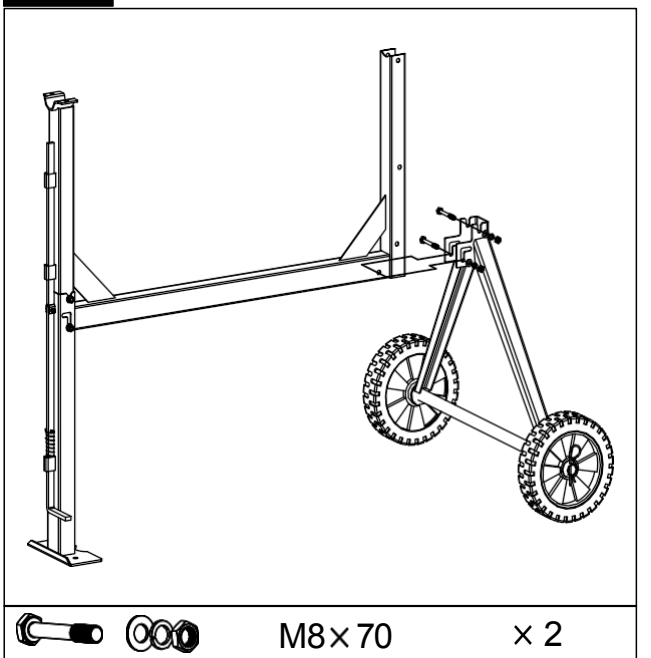
**3.
ábra**



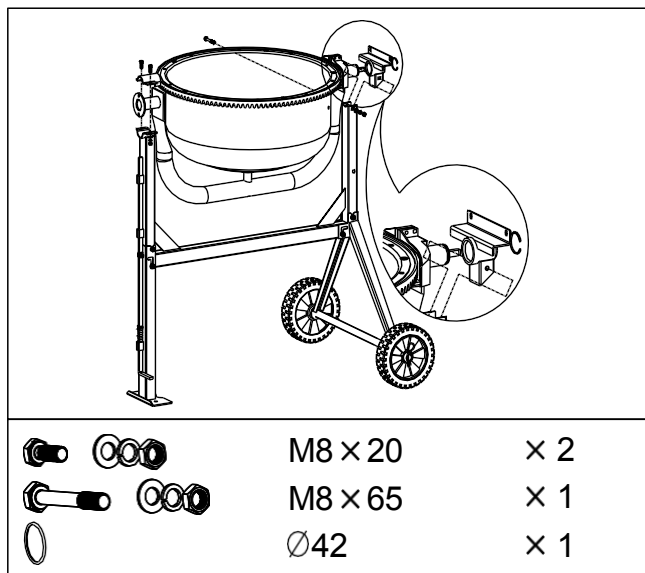
**4.
ábra**



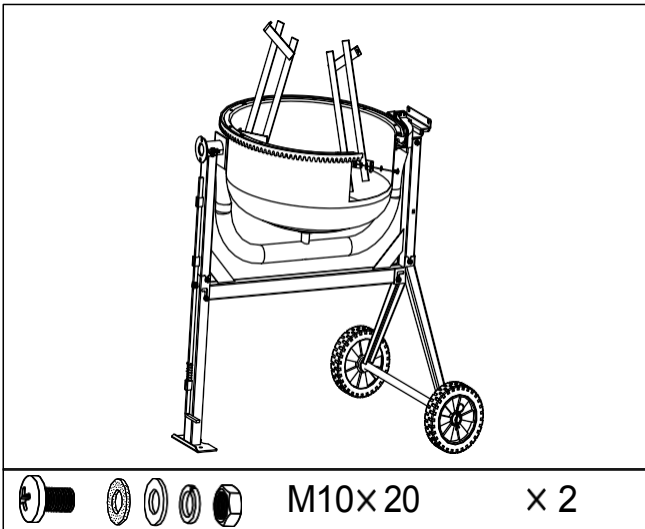
**5.
ábra**



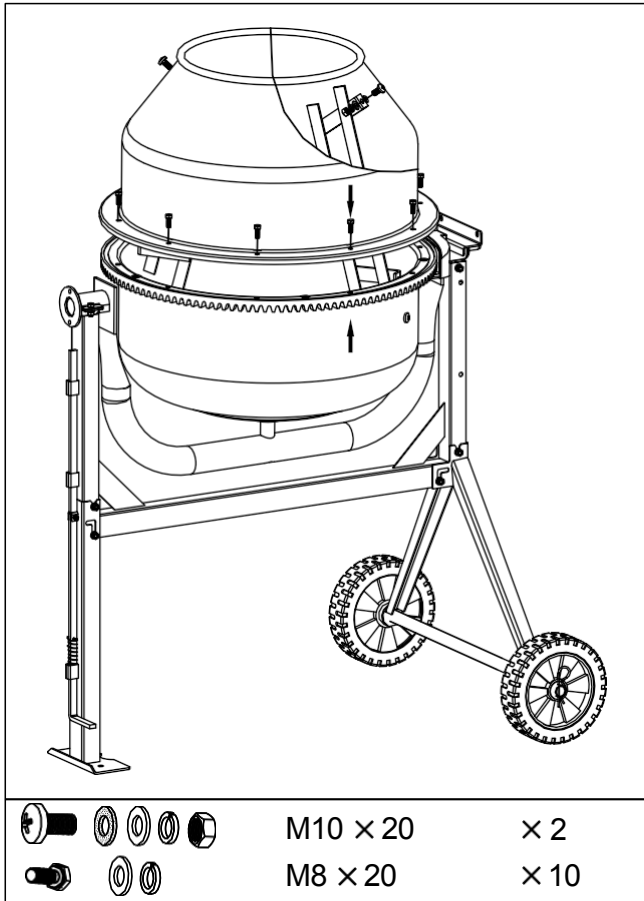
**6.
ábra**



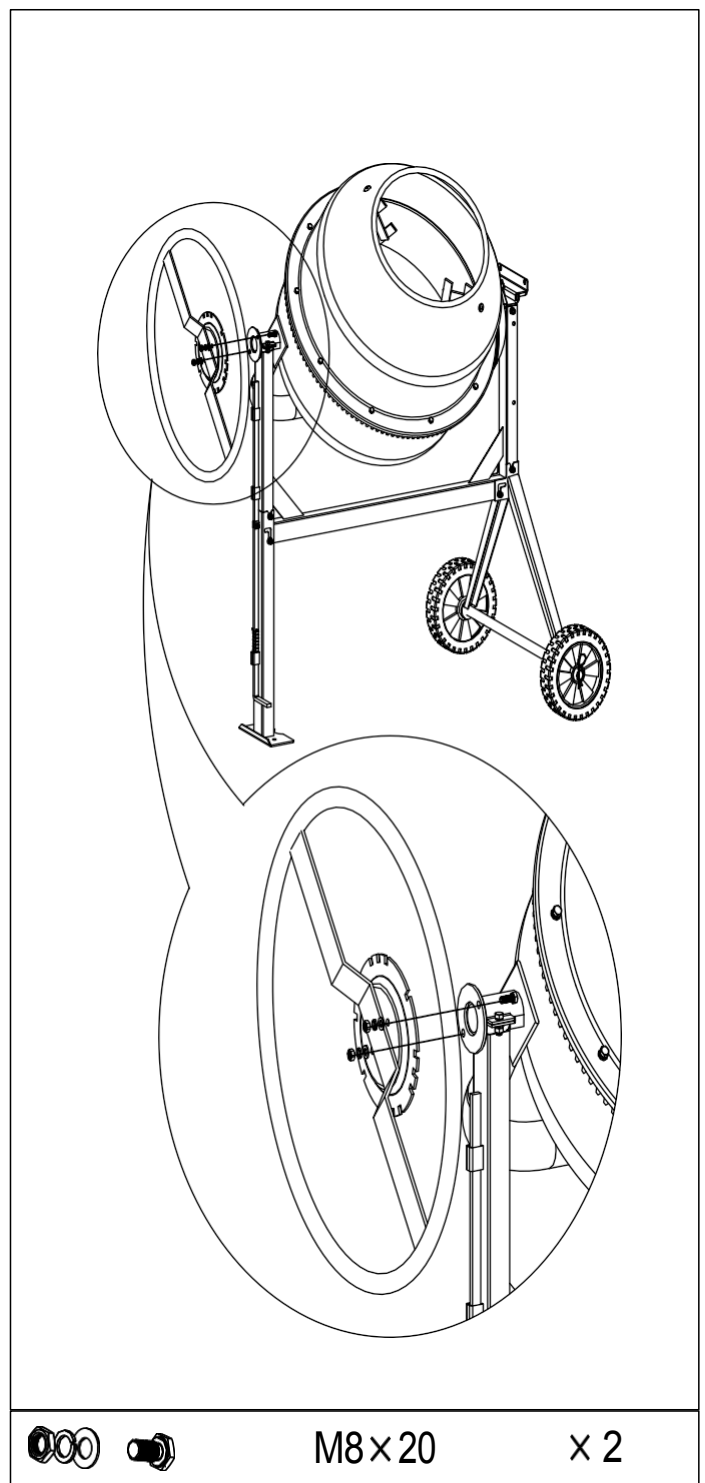
**7.
ábra**



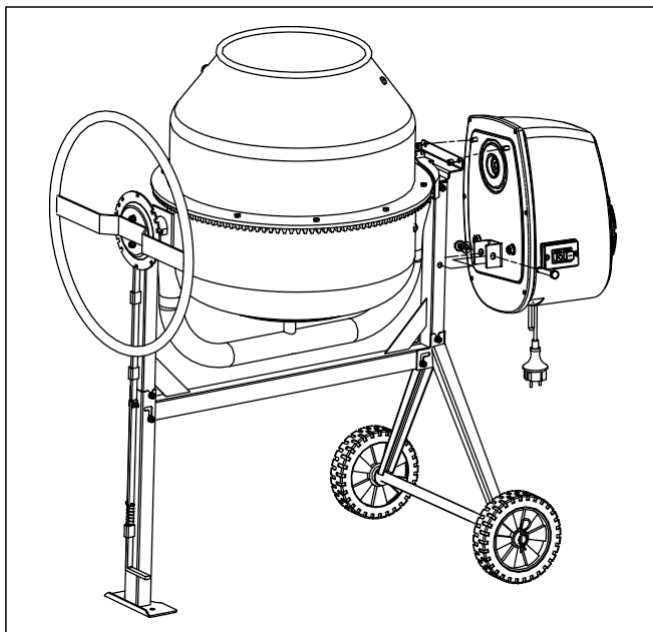
8.
ábra





9.
ábra



10.
ábra



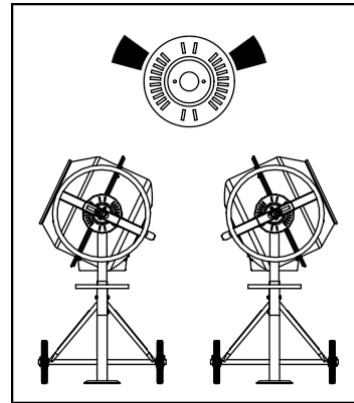
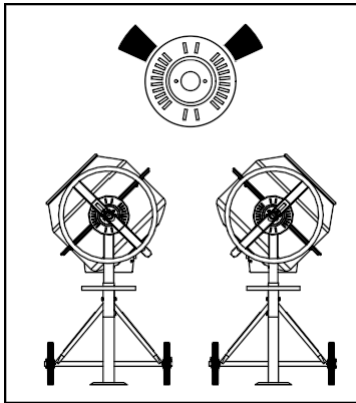
	M8 × 70	× 1
	M8	× 2

Befüllhelyzet
Töltési helyzet
Position de remplissage
Posizione di riempimento
Töltési pozíció
Betöltési pozíció
Betöltési pozíció

Keverési pozíció
Keverési pozíció
Position de mélange
Posizione di miscelazione
Keverési pozíció Keverési
pozíció
A Keverő pozíció
keverésének helyzete

Für Mörtel
Mozsárért
Pour le mortier
Per mortar
habarcshoz
Habarcshoz
habarcshoz
habarcshoz

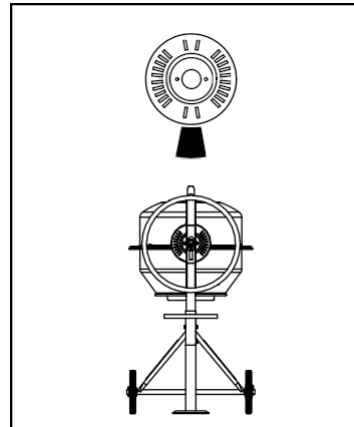
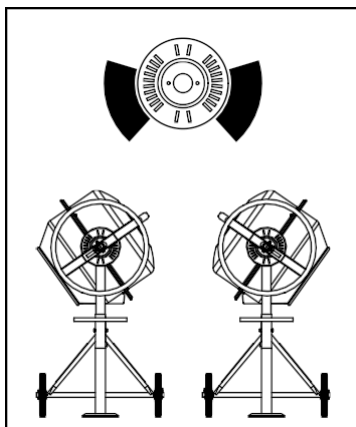
Betonhoz
Betonhoz
Pour le béton
Per calcestruzzo
betonhoz
beton
Betonhoz



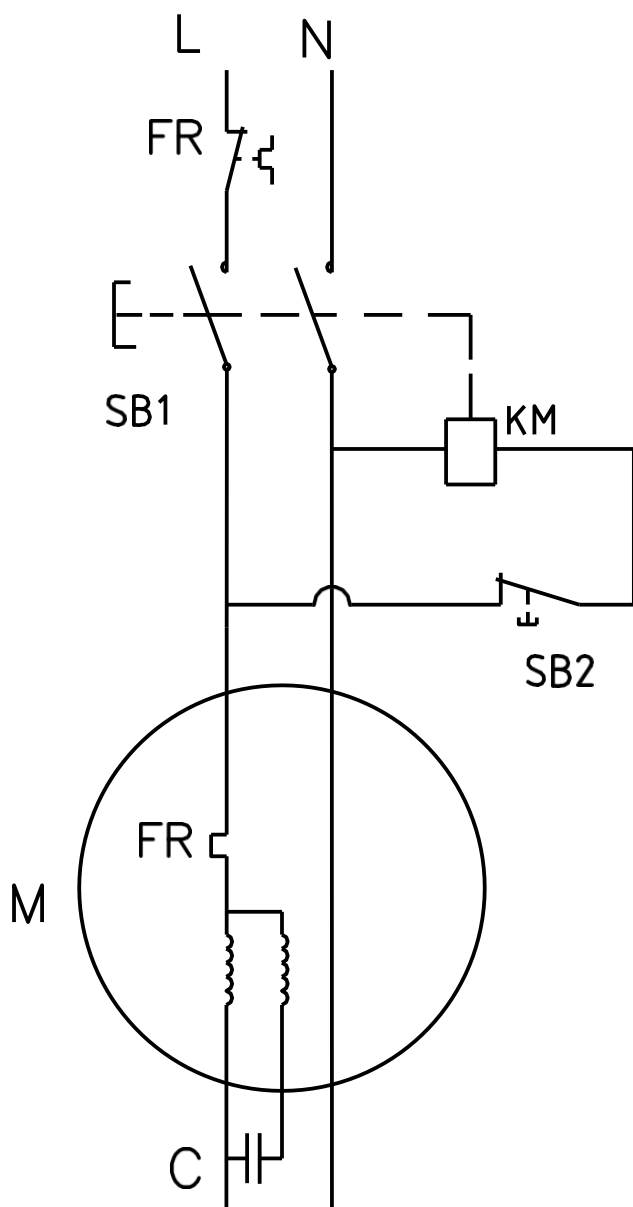
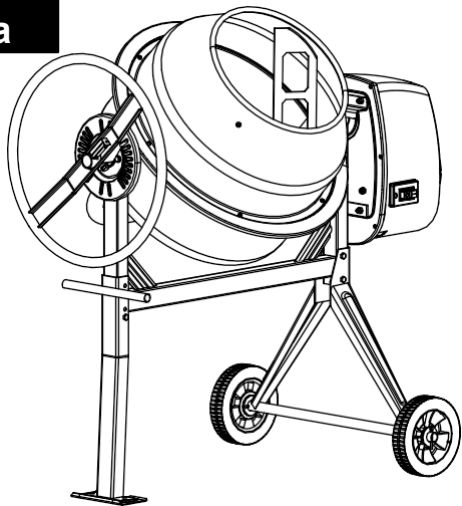
habarcshoz
habarcshoz

Entleerung Position
Üritési pozíció Position de
vidage Svotamento
posizione Üritési pozíció
Üritési pozíció Üritési
pozíció Üritési pozíció

Lager pozíció Tárolási
pozíció
Position de rangement
Memorizzazione della posizione
Memorizzazione della posizione
Memorizione pozíció
Tárolási pozíció Tárolási
pozíció



12.
ábra



Allgemeine Hinweise

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrer neuen Maschine.

Figyelmeztetés:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerätes oder durch dieses Gerätes entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Wir empfehlen Ihnen:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch. This Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennen zu lernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen.

A jelen Bedienungsanweisung biztonsági előírásai mellett be kell tartania a gép használatára vonatkozó, az Ön országában érvényes előírásokat is.

Die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine aufbewahren.

Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit lesen und sorgfältig beach-

tet werden. An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit connected Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Az utólagos hirtetések nem fogadjuk el.
- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

Allgemeine Sicherheitshinweise m

Ebben a Bedienungsanweisung, we have versehen Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit die- sem Zeichen: m

WARNUNG: Wenn Sie Elektrowerkzeuge verwenden, sollten Sie die nachstehenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgen, um so das Risiko von Feuer, elektrischem Schlag und Personenverletzungen zu reduzieren.

Bitte lesen Sie alle utasításokat, mielőtt ezzel a szerszámmal dolgoznának.

- Minden Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
- All Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollzählig in lesbarem Zustand halten.

- Die Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Netzanschlussleitungen ellenőrizni. Keine fehlerhaften Anschlussleitungen verwenden.
- Vor Inbetriebnahme die korrekte Funktion prüfen.
- Die Bedienungsperson muss legalább 18 Jahre alt sein. Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten.
- Personen die unter Alkohol-, Drogen - Medikamenteneinfluss stehen ist der Gebrauch nicht gestattet.
- Beim Arbeiten Arbeitshandschuhe tragen.
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr durch rotierende Teile (Vizsgálat a munkálatok során)
- Wartungsarbeiten und Beheben von Störun-

- gen nur bei ausgeschaltetem Motor durchführen. Netzstecker ziehen!
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz - und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten. Netzstecker ziehen!
- Achten sie auf eine ausreichende Beleuchtung
- Im Gefahrenfall Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen!
- Niemals bei eingeschalteter Maschine die Hände auf sich bewegende Teile der Maschine legen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Betonmischer m

- Der Betonmischer darf nur vollständig montiert in Betrieb genommen werden.
- Die Anschlussleitungen vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen überprüfen.
- Sicherheitsschuhe, Handschuhe, Schutzbrille und Atemschutzmaske tragen.
- Hände und Füße von beweglichen Teilen fernhalten.

- Nicht in die laufende Mischtrommel greifen.
- Keine Gegenstände in die laufende Mischtrommel stecken z.B. Schaufel oder ähnliches.
- Verletzungsgefahr bei drehender Mischtrommel.
- Betonmischer darf nur mit Original- Ersatzteilen betrieben werden.
- Reparaturen am Betonmischer dürfen nur

- authorisierte Fachbetriebe durchzuführen werden.
- Betriebsbereiten Betonmischer nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen.

Jelképek m



Vor Inbetriebnahme das Bedienungsanweisung lesen!



Betonmischer waagrecht auf ebenen und festen Boden stellen!



Betonmischer darf im Betrieb nicht bewegt werden!

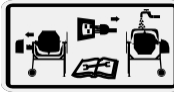


Nicht autorisierte Personen und Kinder vom Gerät fern halten!



Das Gerät ist schutzisoliert!
Achtung!

Die Schutzklasse bleibt nur erhalten, wenn im Servicefall Originalisoliertstoffe verwendet werden und die Isolationsabstände nicht verändert werden.



Vor Reinigung oder Wartung Netzstecker ziehen!



Betonmischer darf nur mit vollständig geschlossener Schutzeinrichtung betrieben werden!



Schutzkleidung tragen!



Nicht in die sich bewegende Trommel greifen!



Vorsicht!
Quetschgefahr am Zahnkranz



Montagehilfe!
Sieh: Montage, Trommeloberteil montieren (6. ábra).

Bestimmungsgemäße Verwendung ^m

Die Maschine entspricht der gültigen EG Maschinenrichtlinie.

- Der Betonmischer ist nur für den private Gebrauch in Haus und Garten bestimmt.
- Er darf nur im Rahmen der technischen Daten betrieben werden.
- Der Betonmischer ist ausschließlich zur Herstellung von Beton und Mörtel bestimmt.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.

Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Original-Werkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

**Achtung! Es ist nicht gestattet:
Der Betrieb in Explosionsgefährdender Atmosphäre**

Der Einsatz im Lebensmittelgewerbe Das Mischen von explosiven, brennbaren und gesundheitsschädlichen Stoffen.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, mielőtt das Elektrowerkzeug bedient lesz.

Restrisiken ^m

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten Sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr durch rotierende Teile.

- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektroanschlussleitungen
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken

bestehen.

- Restrisiken können minimalisiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung beachtet werden.

Elektrischer Anschluss ^m

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser Selbsttätig ab.

Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen sind:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.

- Knickstellen, durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitungen.

- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitungen.

- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.

- Risse durch Alterung der Isolation. Solche schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden **lebensgefährlich!**

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H 07 RN. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf der Anschlussleitung ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

Wechselstrommotor 230 V / 50 Hz, Netzspannung 230 Volt / 50 Hz.

Die Verwendung einer Fehlerstrom-Schutzrichtung ("FI") wird bei einem 230V Anschluss empfohlen. Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, stecken Sie es direkt in den FI. Beim Betrieb in der Schweiz, stecken Sie den Betonmischer nur in Steckdosen, die durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter geschützt sind.

Netzanschluss und Verlängerungsleitung können mind 3-, mind pedig 2-adrig sein.

3-Adrig: P + N + SL. - (1/N/PE); 2-Adrig: P + N - (1/N)

Verlängerungsleitungen müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² aufweisen.

Anschlussleitung, Stecker und Kupplungsdose müssen spritzwassergeschützt sein.

Der Netzanschluss wird mit maximal 16A abgesichert.

Anschlüsse und Reparaturen an der Elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben.

- Stromart des Motors.
- Daten des Maschinen-Typschildes.

Bei Rücksendung des Motors immer die komplette Antriebseinheit mit Schalter einsenden.

Ausstattung Packliste Fig.1

1. Standfuß vorn
2. Motorgehäuse
3. Rahmen
4. Schwenkrad
5. Trommel-Oberteil
6. Lagerhalterung

7. Trommel-Unterrész
8. Anleitung
9. Mischwerk
10. Beipackbeutel (2. ábra Inhalt)
11. Standfuß hinten mit Radachse
12. 2 Räder

13. Rasterscheibe
14. Betätigungsstange
15. Verlängerung
16. Sicherungsplatte

Műszaki adatok

	MIX160	MIX180
Motor	230V / 50 Hz 0,65 kW	230V / 50Hz 0,80 kW
Fassungsvolumen	160 l	180 l
Schutzklasse	IP45D	IP45D
Abmessungen	1280mm x 840mm x 1300mm	1280mm x 840mm x 1340mm
Gewicht	56 kg	57,5 kg
_{PA} Schalldruckpegel L / Unsicherheit K	70 dB(A) / 2,8dB(A)	68 dB(A) / 5,2dB(A)
_{WA} Schalleistungspegel L / Unsicherheit K	93 dB(A) / 2,8dB(A)	93 dB(A) / 5,2dB(A)

Információk a Geráscsentwicklunghoz

Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB (A), tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz. Falls der elektrische Anschluss defekt ist, kann der Strom beim Start der Maschine abfallen. Dies kann andere Maschinen beeinträchtigen (z. B. blinkende Lampen). Entspricht die elektrische Leistung $Z_{max} < 0,27$, sollten solche Störungen nicht auftreten. (Falls doch, inform Sie Ihren Fachhändler).

- Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren ge-

messen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden;

- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer ersten Beurteilung der Belastung verwendet werden.

Figyelmeztetés:

- Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird;

- Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus sind zu berücksichtigen (például Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Auspacken

Betonmischer mit zwei Personen aus dem Karton nehmen.

Überprüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit.

Bei Mängeln Händler inform.

Montage

Achtung!

Der Betonmischer darf erst nach kompletter Montage benutzt werden.

1. Räder montieren 3. ábra

An Standfuß hinten mit Radachse (11), beidseitig Splint, Scheibe, Rad (12), Scheibe, Splint montieren.

Splinte nach dem montieren leicht aufbiegen

2. Standfuß vorn mit Rahmen montieren Fig.4

Stecken Sie den Stützfuß in den Rahmen und fixieren diesen mit zwei M8x70 Sechskantschrauben. Stecken Sie die Feder in die für vorgesehene Vorrichtung. Führen Sie die Betätigungsstange von unten durch die Feder és verbinden sie mit der Verlängerungsstange.

3. Rahmen mit Radstütze montieren Fig. 5

Rahmen und Radstütze kpl. mit 2 Sechskantschrauben M8x70, 2 Scheiben 8mm, 2 Federringe, 2 Muttern M8 montieren. Schrauben fest anziehen.

4. Trommelunterteil mit Rahmen montieren Fig.6

Trommelunterteil(7) mit Lagerhalterung(6) auf vormontiertes Gestell setzen, mit 2 Sechskantschrauben M8x65, 2 Scheiben, 2 Federringe und 2 Muttern M8 festziehen.

Mit Spiralring Ø42 sichern. Gegenüberliegende Seite mit Sicherungsplatte und 2 M8x20 Sechskantschrauben fixieren.

5. Mischwerk montieren 7. ábra

Mischwerk (9) mit 2 Kreuzschlitzschrauben M10x20 an Trommelunterteil mit 2 Scheiben, 2 Federringe und 2 Muttern M10 sichern. A Mischwerk és a Trommel közzött egy gummischeibe einlegen van.

6. Trommeloberteil montieren Fig.8 Gummiring auf das Unterteil legen. Trommeloberteil aufsetzen.

Achtung! Die aufgeklebten Pfeile markieren die exakte Ausrichtung des Trommelunter- und -oberteils. Trommeloberteil ausrichten und mit Kreuzschlitzschrauben M10x16 mit Scheiben, an Trommelunterteil montieren und festziehen. Mischwerk (9) mit 2 Kreuzschlitzschrauben M10x20, 2 Sicherungsscheiben an Trommelunterteil mit 2 Scheiben, 2 Federringe und 2 Muttern M10 sichern. Zwischen Mischwerk und Trommel je eine Gummischeibe einlegen.

7. Schwenkrad montieren. 9. ábra

Montieren Sie das Schwenkrad und die Ratterscheibe mit zwei M8 Sechskantschrauben, Scheiben, Federringen und Sicherungsmuttern an dem Aussenflansch.

8. Motorgehäuse montieren. 10. ábra

Motorgehäuse auf die Halteplatte setzen, mit 4 Sicherheitsmutter M8 inkl. Scheiben sichern. Mit M8x70 Sechskantschraube am Rahmen fixieren.

Betrieb

Betreiben Sie den Betonmischer nur, wenn keine Teile (pl. Schutzabdeckungen) fehlen oder defekt sind und wenn die Anschlussleitung keine Beschädigung aufweist.

Aufstellen:

- Stellen Sie den Betonmischer waagrecht auf ebenen, festen Untergrund.
- Stellen Sie den Betonmischer nicht auf die Anschlussleitung!
- Verlegen Sie die Anschlussleitung so, dass diese nicht geknickt, gequetscht oder auf andere Weise beschädigt werden kann.

Figyelmeztetés:

Die Trommel muss nach rechts und links schwenkbar sein. Zum Entleeren der Trommel muss unter der Trommel Platz für eine

Schubkarre sein.

Einschalten:

- Stecken Sie das Gerät an Steckdose ein **Einschalten auf "I" (Grüne Taste) / Ausschalten auf "0" (Rote Taste)**

Verstellen der Trommel (11. ábra):

- A verstellen der Trommel, meg kell fordítani a hetedik kapaszkodó, így lehet eltávolítani a Trommel.
- Befindet sich die Trommel in der gewünschten Position, kérem, keresse meg újra a korlátot.

Befüllen

- Achten Sie vor dem Befüllen darauf, hopy die Öffnung der Trommel so ausgerichtet ist, dass kein Mischgut aus der Trommel herausfallen kann (12. ábra).

- Füllen Sie das Mischgut bei laufender Trommel ein (**Überfüllen Sie die Trommel nicht**) **Vorsicht! Gefahr vor bewegten Teilen**

Entleeren

- Schwenken Sie zum Entleeren der Trommel diese nach unten
- Achten Sie arra, hopy unter der Trommel ein ausreichendes Behältnis (pl. Schubkarren) bereitsteht.
- Achten Sie darauf, hopy kein Mischgut auf den Boden gelangen kann

Szállítás

Achtung!

Vor jedem Transport Netzstecker ziehen.

1. Einfüllöffnung nach unten stellen.

2. Beim Transport mit einem Fahrzeug Schrauben entfernen und FüÙe einklappen.

3. Mischer mit Spanngurt gegen Verschiebungen sichern

4. Betonmischer nicht mit dem Kran anheben

Wartung

Achtung!

Bei allen Arbeiten oder Reparaturen am Betonmischer:

Betonmischer ausschalten, Stillstand der Trommel abwarten und Netzstecker ziehen. A javításokat csak az erre felhatalmazott szakemberek végezhetik el.

Vor jedem Einsatz des Betonmischers, Sichtkontrolle vornehmen.

Sämtliche Sicherheitsteile müssen montiert sein. Defekte Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden.

Service-Információk

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt

folgende Teile einem gebrauchsgemäÙen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden. Verschleißteile*: Keilriemen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Reinigung

Achtung! Maschine ausschalten Stillstand der Trommel abwarten und Netzstecker ziehen.

Nach jedem Gebrauch des Betonmischers Trommel mit Wasser reinigen.

Zement und Mörtelkruste entfernen. Motorgehäuse und Trommel nicht mit einer Schaufel oder

einem anderen harten Gegenständen abklopfen, da diese sonst beschädigt werden können.

Riemenspannung prüfen/chstellen

Achtung! Maschine ausschalten Stillstand der Trommel abwarten und Netzstecker ziehen.

- Abdeckung des Motorgehäuses entfernen, Riemenspannung prüfen (durch Druck mit dem Finger auf den Riemen, sollte der Riemen

- kb. 5mm nachgeben.)
- Riemen sind Verschleißteile die nach einer bestimmten Zeit ausgetauscht werden müssen. Bei Bedarf Schrauben am Motor lösen, Riemen tauschen, auf Spannung bringen und Schrauben wieder anziehen.

- Motorabdeckung wieder montieren.

Störungsabhilfe

Störung	Mögliche okok	Abhilfe
Motor schaltet ab	Motor überlastet	Engine abkühlen lassen
Motor läuft, Trommel bleibt stehen	Keilriemen rutscht durch	Keilriemen tauschen

Bei sonstigen Störungen Betonmischer ausschalten, Netzstecker ziehen und Störung von einem autorisierten Fachbetrieb beheben lassen

Abbau und Entsorgung

Die Maschine enthält keine gesundheits- oder umweltschädlichen Stoffe, da sie aus völlig wiederverwertbaren oder auf normalem Wege zu entsorgenden Materialien gebaut wurde.

Zur Entsorgung sollte man sich an Spezialfirmen oder an qualifiziertes Fachpersonal wenden, das die möglichen Risiken kennt, die vorliegenden Gebrauchsanweisungen lesen hat und genau befolgt. Wenn die Maschine ausgedient hat, geht man unter Beachtung aller angegebenen Unfallverhütungsnormen folgendermaßen vor:

- die Energiezufuhr unterbrechen (elektrisch oder PTO),
- alle Stromkabel entfernen und an eine spezialisierte Sammelstelle übergeben, indem man die jeweils im Lande geltenden Bestimmungen befolgt.
- All übrigen Maschinenteile an eine Schrottsammelstelle abgeben, indem man die jeweils im Lande geltenden Bestimmungen befolgt.

Darauf achten, dass jedes Maschinenteil entsorgt wird, indem man die jeweils im Lande geltenden Bestimmungen befolgt.

Általános utasítások

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek az új gépével való munka során.

Megjegyzés:

A vonatkozó termékfelelősségi törvény értelmében a gép gyártója nem felel a gépen vagy a gépen keletkezett károkért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Helytelen kezelés,
- A használati utasítás be nem tartása,
- Illetéktelen szakemberek által végzett javítások,
- Nem eredeti pótalkatrészek beszerelése vagy cseréje,
- Helytelen használat,
- Az elektromos rendszer meghibásodása az elektromos előírások és a VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113 szabványok be nem tartása miatt.

A következőket ajánljuk:

A telepítés és az üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét. Ez a kezelési útmutató lehetővé teszi, hogy jobban megismerje a gépet, és kihasználja a megfelelő használathoz szükséges lehetőségeket.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan a gépével, hogyan kerülheti el a kockázatokat, hogyan takaríthat meg javítási költségeket, hogyan csökkentheti az állásidőt, és hogyan növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen használati utasítás biztonsági előírásain túlmenően feltétlenül be kell tartania a gép üzemeltetésére vonatkozó, az Ön országában érvényes előírásokat is.

Tartsa a kezelési útmutatót műanyag borításban a gép közelében, szennyeződésektől és szennyeződésektől védve.

Az utasításokat az üzemeltető személyzet minden tagjának el kell olvasnia a munka megkezdése előtt, majd gondosan be kell tartania. A gépet csak olyan személyek kezelhetik, akiket a gép használatára kiképeztek és a vele járó kockázatokról tájékoztattak. Az életkorra vonatkozó minimumkövetelményeket be kell tartani.

- Kicsomagolás után ellenőrizze az összes alkatrészt az esetleges szállítási károk. Reklamáció esetén azonnal kapcsolatba kell lépni a forgalmazóval. A reklamációkat később nem fogadják el.
- Ellenőrizze, hogy a szállítás teljes-e.
- Használat előtt ismerkedjen meg a géppel a kezelési útmutató alapján.
- A tartozékok, valamint az alkatrészek és pótalkatrészek esetében csak eredeti alkatrészeket használjon. A pótalkatrészeket a szakkereskedőjétől szerezheti be.
- Kérjük, rendeléseikben tüntessék fel cikkszámunkat, valamint a gép típusát és gyártási évét.

Általános biztonsági utasítások m

Az Ön biztonságát befolyásoló pozíciókat a kezelési útmutatóban ezzel a jellel jelöltük: m

FIGYELMEZTETÉS: Ha elektromos szerszámokat használ, kérjük, tartsa be az alábbiakban megadott alapvető biztonsági megelőző intézkedéseket, hogy minimálisra csökkentsse a tűz, az áramütés és a fizikai sérülések kockázatát.

Kérjük, olvassa el az összes utasítást, mielőtt elkezdené a munkát ezzel a szerszámmal.

- Minden biztonsággal és kockázattal kapcsolatos utasítás a gépet be kell tartani.
- A gépre vonatkozó valamennyi biztonsági és kockázati utasítást a gép közelében, hiánytalanul és olvasható állapotban kell tartani.

- A gép biztonsági berendezéseit nem szabad leszerelni vagy hatástalanítani.
- Ellenőrizze a hálózati tápkábeleket. Ne használjon hibás csatlakozókábeleket.
- Indítás előtt ellenőrizze a helyes működést.
- Az üzemeltetőnek legalább 18 évesnek kell lennie. A tanoncoknak legalább 16 évesnek kell lenniük; azonban csak felügyelet mellett dolgozhatnak a gépen.
- Alkohol, kábítószer hatása alatt álló személyek vagy gyógyszerrel nem használhatják a gépet.
- Munka közben viseljen munkakesztyűt.
- Óvatosan a munka során: sérülésveszély a forgó alkatrészek miatt.
- A karbantartási munkákat és a hibaelhárítást csak a motor kikapcsolása után szabad elvégezni. Húzza ki a hálózati csatlakozót!

- Csak villanszerelők végezhetnek szerelési, javítási és karbantartási munkákat az elektromos berendezéseken.
- A javítási és karbantartási munkák elvégzése után minden védő- és biztonsági berendezést újra működésbe kell hozni.
- Kapcsolja ki a motort, ha elhagyja a munkahelyet. Húzza ki a hálózati csatlakozót!
- Gondoskodjon a megfelelő megvilágításról.
- Veszély esetén kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozót!
- Soha ne tegye a kezét a gép mozgó részeire, amikor a gép nem működik.

További biztonsági utasítások betonkeverőkhöz m

- A betonkeverőt csak a teljes beépítés után szabad üzembe helyezni.
- Az indítás előtt ellenőrizze a csatlakozó kábelek sérülését.
- Viseljen biztonsági cipőt, kesztyűt, védőszemüveget és légzésvédő maszkot.
- Tartsa távol a kezét és a lábát a mozgó részekről.

- Ne tegye a kezét a futó keverődobba.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a futó keverődobba, pl. lapátot stb.
- Fizikai sérülés veszélye a keverődob forgásakor.
- A betonkeverőt csak akkor szabad működtetni, ha

- eredeti pótalkatrészekkel.
- A betonkeverő javítását csak erre felhatalmazott szakemberek végezhetik.
- Ne hagyjon felügyelet nélkül egy üzemkész betonkeverőt.
- Kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozót, mielőtt elhagyja a munkahelyet.

Jelkép m



Az üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót!



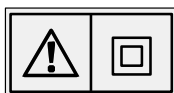
Helyezze a betonkeverőt vízszintesen egyenletes és szilárd talajra. földre!



A betonkeverőt működés közben nem szabad mozgatni!



Tartsa távol a készüléktől az illetéktelen személyeket és a gyermekeket!



A gép védőszigeteléssel rendelkezik!
Vigyázat!
A védelmi osztály csak akkor marad meg, ha a karbantartás során eredeti szigetelőanyagot használnak, és a szigetelési viszonyokat nem változtatják meg.



Tisztítás vagy karbantartás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!



A betonkeverő csak teljesen zárt állapotban működtethető. védelmi eszközzel!



Viseljen védőruházatot!



Ne tegye a kezét a mozgó dobba!



Vigyázat!
A lánckeréknél való összezúródás veszélye



Telepítési segítség!
Lásd: Szerelés, a dob felső részének felszerelése (6. ábra).

Helyes használat a gyártó utasításai szerint m

A gép megfelel az alkalmazandó EK-gépirányelvnek.

- A betonkeverő kizárólag a következőkre szolgál otthoni és kerti magáncélú használatra.
- Csak a műszaki adatok keretein belül szabad üzemeltetni.
- A betonkeverő kizárólag beton és habarcs gyártására szolgál.
- A vonatkozó balesetvédelmi szabályokat és az egyéb általánosan elismert műszaki biztonsági előírásokat be kell tartani.
- A gépet csak olyan személyek használhatják, szervizelhetik vagy párosíthatják újra, akik ismerik a gépet, és akiket tájékoztattak a veszélyeiről. Önkenyes al-

a gépben lévő hibák miatt a gyártó mentesül minden felelősség alól a keletkezett károkért.

- A gépet csak a kézi vezérléssel együtt szabad használni.
- a gyártó eredeti tartozékai és eredeti szerszámjai.
- Minden ezt meghaladó felhasználás mint helytelen használat. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért; a kockázatot kizárólag a felhasználó viseli.

Vigyázat! A következő tevékenységek tilosak: Működés robbanásveszélyes légkörben

Felhasználás az élelmiszeriparban
Robbanásveszélyes, gyúlékony és egészségre veszélyes anyagok keverése.

Figyelem! Ez az elektromos szerszám működés közben elektromágneses mezőt generál. Ez a mező bizonyos körülmények között károsíthatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának megelőzése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt konzultáljanak orvosukkal és az orvosi implantátum gyártójával.

Maradékockázatok m

A gépet a legmodernebb technológia alapján és az elismert műszaki biztonsági szabályoknak megfelelően építették. Ennek ellenére a munkavégzés során előfordulhatnak egyéni maradványkockázatok.

- A forgó alkatrészek okozta sérülésveszély
- A nem megfelelő elektromos csatlakozókábelek használata esetén fellépő áramveszély
- Továbbá a meghatározatlan maradványkockázatok az összes vonatkozó megelőző intézkedés megtétele után is fennállhatnak.

- A fennmaradó kockázatok minimalizálhatók, ha a biztonsági utasításokat és a megfelelő használat feltételeit, valamint a használati utasításokat betartják.

Elektromos csatlakozás m

ezeknek az előírásoknak.

A beszerelt villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakoztatás megfelel a VDE és a DIN általános előírásainak. Az ügyféloldali hálózati csatlakozásnak, valamint a használt hosszabbító kábelnek meg kell felelnie

Fontos utasítások

Túlterhelés esetén a motor automatikusan kikapcsol.

- A motor egy lehűlés után újra aktiválható. (a különböző modelleknél eltérő időpontokban).

Sérült elektromos csatlakozókábelek Az elektromos

csatlakozókábelek gyakran szenvednek szigeteléssérülést.

Az okok a következők:

- Nyomásponatok, ha a csatlakozó kábelek az ablakokon vagy ajtókon keresztül vezetnek.
- A csatlakozókábelek nem megfelelő rögzítése vagy elvezetése miatti elgömbülések.
- A csatlakozó kábelek átfutása miatti vágások.
- A szigetelés sérülése a fali aljzatról való leszakadás miatt.

- Repedések a szigetelésben az öregedés miatt. Az ilyen sérült elektromos csatlakozókábeleket nem szabad használni, a sérült szigetelés miatt halálos kimenetelűek lehetnek!

Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozókábeleket, hogy nem sérültek-e meg. Ellenőrizze, hogy a csatlakozókábel ellenőrzése során az ne lógjon ki a hálózattól. Az elektromos csatlakozókábeleket meg kell felelniük az általános VDE és DIN előírásoknak. Csak olyan csatlakozókábeleket használjon, amelyek a H 07 RN jelöléssel rendelkeznek.

A csatlakozó kábelben a típusjelzés lenyomata kötelező.

AC motor

Váltakozó áramú motor 230 V/ 50 Hz, hálózati feszültség 230 Volt

/ 50 Hz.

A 230 V-os csatlakozáshoz ajánlott a hibaáram-védelmi készülék ("FI") használata. Ha hosszabbító kábelt használ, azt közvetlenül a FI-be dugja be.

Svájcban történő üzemeltetés esetén a betonkeverőt csak olyan konnektorokba helyezze be, amelyek szünetmentes áramkör-megszakítóval védettek.

A hálózati csatlakozás és a hosszabbító kábel lehet 3 és 2 vezetékkel is.

3-vezetékes: P + N + SL. - (1/N/PE); 2-vezetékes: P + N - (1/N)

A hosszabbító kábeleket legalább 1,5 mm² keresztmetszetűnek kell lenniük.

A csatlakozókábelt, a dugót és a csatlakozócsatlakozót védeni kell a vízpermet ellen.

A hálózati csatlakozást egy max. 16A biztosíték védi.

Az elektromos berendezések csatlakoztatását és javítását csak villanyszerelők végezhetik.

Kérjük, hogy megkereséseikben a következő információkat adják meg:

- A motor aktuális típusa.
- A gép teljesítménytábláján szereplő adatok.

A motor visszaküldésekor mindig a teljes meghajtóegységet küldje el a kapcsolóval együtt.

Berendezés csomagolási listája 1. ábra

- | | | |
|------------------------|---|--------------------|
| 1. Tartóállvány, elől | 7. Dob alsó része | 13. Rögzítő alátét |
| 2. Motorház | 8. Utasítások | 14. Működtető rúd |
| 3. Keret | 9. Keverő | 15. Hosszabbítás |
| 4. Forgókerék | 10. A mellékelt zsák (2. ábra Tartalom) | 16. Zárólemez |
| 5. Dob felső része | 11. Tartóállvány, hátsó keréktengellyel | |
| 6. Csapágytartó konzol | 12. 2 kerék | |

Műszaki adatok

	MIX160	MIX180
Motor	230V / 50 Hz 0,65 kW	230V / 50Hz 0,80 kW
Kapacitás	160 l	180 l
Védelmi osztály	IP45D	IP45D
Méret	1280mm x 840mm x 1300mm	1280mm x 840mm x 1340mm
Súly	56 kg	57,5 kg
_{PA} Hangnyomásszint L / bizonytalanság K	70 dB(A) / 2,8dB(A)	68 dB(A) / 5,2dB(A)
_{WA} Hangteljesítményszint L / bizonytalanság K	93 dB(A) / 2,8dB(A)	93 dB(A) / 5,2dB(A)

A zajjal kapcsolatos információk

Figyelmeztetés: A zaj súlyosan károsíthatja az egészséget. Ha a motorzaj meghaladja a 85 dB (A) értéket, kérjük, viseljen megfelelő hallásvédelmet. Ha az elektromos csatlakozás hibás, a gép indításakor csökkenhet az áram. Ez hatással lehet más gépekre (pl. villogó fények). Ha az elektromos teljesítmény megfelel a Z_{max} <0,27-nek, ilyen zavarás nem fordulhat elő (ha mégis, értesítse a kereskedőt).

- Az alábbiakban megadott rezgés kibocsátási érték standardizált teszttel mérik, és

használható az egyik elektromos szerszám és a másik összehasonlítására;

- Az alábbiakban megadott rezgés kibocsátási érték az expozíció első értékelésére is használható.

Figyelmeztetés:

- A rezgés kibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata során eltérhet a megadott értéktől, attól függően, hogy milyen módon használják az elektromos szerszámot;

- Próbálja meg a rezgésnek való kitettséget a minimálisra csökkenteni. A rezgésszint csökkentésének módja például a kesztyű viselése a szerszám használatakor és a munkaidő korlátozása. Ennek során a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például azokat az időket, amikor az elektromos szerszám ki van kapcsolva, vagy amikor terhelés nélkül van bekapcsolva).

Kicsomagolás

Vegye ki a betonkeverőt a dobozból két személy segítségével.

Ellenőrizze, hogy a szállítás teljes-e. Hiba esetén

értesítse a kereskedőt.

Montage

Vigyázat!

A betonkeverőt csak akkor szabad használni, ha az teljesen be van szerelve.

1. Kerekek felszerelése 3. ábra

Szerelje fel a sint mindkét oldalra, az alátétet, a kereket (12), az alátétet, a sint a támasztóállvány hátuljára a keréktengellyel (11).

Telepítés után enyhén hajlítsa meg a sint

2. Az elülső tartóállvány és a keret felszerelése 4. ábra

Helyezze be a támasztólábat a keretbe, és rögzítse két M8x70-es hatszögletű csavarral. Helyezze be a rugót a kijelölt rögzítőelembe. Alulról helyezze be a működtető rudat a rugón keresztül, és csatlakoztassa a hosszabbító rúddhoz.

3. A keret felszerelése a keréktámaszokkal 5. ábra.

Szerelje fel a vázat és a keréktartókat 2 M8x70-es hatszögletű csavarral, 2 8 mm-es alátéttel, 2 alátéttel és 2 M8-as anyával. Húzza meg a csavarokat.

4. A dob alsó részének felszerelése a kerettel együtt 6. ábra

Állítsa a dob alsó részét (7) a csapágytartóval (6) az előre beszerelt keretre, és húzza meg 2 M8x65-ös hatszögletű csavarral, 2 alátéttel, 2 alátéttel és 2 M8-as anyával.

Rögzítse egy Ø42-es spirálgyűrűvel.

Rögzítse az ellenkező oldalt egy reteszlemezrel és két M8x20-as hatszögletű csavarral.

5. A keverő beszerelése 7. ábra

Rögzítse a keverőt (9) 2 M10x20 keresztfejú csavarral a dob alsó részéhez, 2 alátéttel, 2 alátéttel és 2 M10-es anyával. Helyezzen be egy-egy gumi alátétet a keverő és a dob közé.

6. A dob felső részének felszerelése 8. ábra

Helyezze a gumigyűrűt az alsó részre. Helyezze rá a dob felső részét.

Vigyázat! A beillesztett nyilak jelzik a dob felső vagy alsó részének pontos irányát. Igazítsa ki a dob felső részét, és szerelje fel az alsó részre 6 M8x16 keresztfejú csavarral és alátétekkel, majd húzza meg. Rögzítse a keverőt (9) 2 M10x20 keresztfejú csavarral és 2 rögzítő alátéttel a dob alsó részéhez 2 alátéttel, 2 rögzítő alátéttel és 2 M10-es anyával. Helyezzen be egy-egy gumi alátétet a keverő és a dob közé.

7. Forgókerék beszerelése. 9. ábra

Rögzítse a forgókereket és a racsnis tárcsát két M8-as hatszögletű csavarral, alátétekkel, alátétekkel és záróanyákkal a külső peremre.

8. A motorburkolat felszerelése. 10. ábra

Helyezze a motorburkolatot a rögzítőlemezre, rögzítse 2 M8-as biztonsági anyával és lapos alátétekkel. Rögzítse a kerethez M8x70-es hatszögletű csavarokkal.

Művelet

A betonkeverőt csak akkor működtesse, ha egyetlen alkatrész (pl. biztonsági burkolat) sem hiányzik vagy hibás, és a csatlakozókábel nem sérült.

Felkészülni:

- Helyezze a betonkeverőt vízszintesen egyenletesre, szilárd talajon.
- Ne helyezze a csatlakozókábelre!
- A csatlakozókábelt úgy vezesse el, hogy az ne tudjon elgömbülni, összenyomódni vagy más módon megsérülni.

Megjegyzés:

A dobót jobbra és balra kell tudni forgatni.

Elégségesnek kell lennie

egy talicskának való hely a dob alatt, hogy ki lehessen üríteni.

Aktiválás:

- Csatlakoztassa a készüléket az aljzathoz **Aktiválás "I" (zöld gomb) / deaktiválás "0" (piros gomb)**

A dob mozgatása (11. ábra):

- A dob mozgatásához húzza hátra a kézikereket, hogy a dob mozgatható legyen.
- Amikor a dob a kívánt pozícióban van, rögzítse ismét a kézikereket.

Töltés

- A dob megtöltése előtt győződjön meg arról, hogy a nyílás úgy van beállítva, hogy a keverék ne tudjon kiesni a dobtól (12. ábra).
- Tegye a keveréket a dob forgása közben. **(ne töltse túl a dobot) Vigyázat! Mozgó alkatrészek veszélye**

Kiürítés

- A dobot lefelé fordítsa a dobot az ürítéshez.
- Gondoskodjon arról, hogy legyen megfelelő tárolóedény a hordón kívül (pl. talicska).
- Gondoskodjon arról, hogy a keverék ne hulljon a földre

Szállítás

Vigyázat!

Minden alkalommal húzza ki a hálózati csatlakozót, mielőtt a gépet áthelyezné.

1. Állítsa a töltőnyílást lefelé.

2. Gépjárművel történő szállítás során mozgassa újra a csavarokat, és hajtsa össze az állványokat.

3. A keverőt egy hevederrel rögzítse, hogy megakadályozza az elmozdulást.

4. Ne emelje a betonkeverőt a betonkeverő segítségével **GB** daru

Karbantartás

Vigyázat!

A betonkeverővel végzett munka vagy javítás közben a következőket tegye: Kapcsolja ki a betonkeverőt, várja meg, **amíg a dob megáll, és húzza ki a hálózati csatlakozót.**

A betonkeverő javítását csak erre felhatalmazott szakemberek végezhetik.

A betonkeverő minden egyes használata előtt végezzen szemrevételezéses ellenőrzést. Minden biztonsági alkatrészt be kell szerelni. Hibás csatlakozókábeleket nem szabad használni.

Szolgáltatási információk

Felhívjuk figyelmét, hogy a termék alábbi alkatrészei normál vagy természetes kopásnak vannak kitéve, és hogy

ezért a következő alkatrészekre is szükség van a fogyóeszközként való használathoz.

Kopó alkatrészek*: Ékszíj

* Nem feltétlenül tartozik a teljesítés körébe!

Tisztítás

Vigyázat! Kapcsolja ki a gépet, várja meg, amíg a dob megáll, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

A betonkeverő minden egyes használata után vízzel tisztítsa meg a dobot.

Távolítsa el a cement- és habarcsmaradványokat. Ne csapkodja a motorburkolatot és a dobot lapáttal vagy más kemény tárggyal, mert ezek megsérülhetnek.

Az ékszíj feszítés ellenőrzése/újra beállítása

Vigyázat! Kapcsolja ki a gépet, várja meg, amíg a dob megáll, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

- Távolítsa el a motorház fedelét, ellenőrizze a szíj feszítést (a szíj ujjal történő megnyomásakor a szíjnak kb. 5 mm-t kell engednie).
- A szíjak olyan kopó alkatrészek, amelyeket egy bizonyos idő után ki kell cserélni. Szükség esetén,

oldja ki a motoron lévő csavarokat, cserélje ki a szíjat, állítsa be a megfelelő feszességet, és húzza meg ismét a csavarokat.

- Szerelje vissza a motorburkolatot.

Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges ok	Jogorvoslat
A motor kikapcsol	A motor túlterhelt	Hagyja lehűlni a motort
A motor működik, a dob nem mozog	Az ékszíj átcsúszik	Csere ékszíj

Ilyen hiba esetén kapcsolja ki a betonkeverőt, húzza ki a hálózati csatlakozót, és a hibát egy erre felhatalmazott szakcéggel javíttassa ki.

Bontás és ártalmatlanítás

A gép nem tartalmaz semmilyen egészségre vagy a környezetre veszélyes anyagot, mivel teljes egészében újrahasznosítható vagy normál módon ártalmatlanítható anyagokból készült.

Az ártalmatlanításhoz forduljon szakosodott céghez vagy szakképzett szakemberhez, aki ismeri a lehetséges kockázatokat, elolvasta a jelen használati utasítást, és pontosan betartja azt. Ha a gép már kiszolgálta az idejét, kérjük, tartsa be az összes előírt balesetvédelmi előírást, és járjon el az alábbiak szerint:

- Kapcsolja ki az energiaellátást (elektromos vagy mellékajtás),
- Távolítsa el az összes tápkábelt, és helyezze el azokat egy erre a célra kijelölt helyen, a vonatkozó országspecifikus jogszabályi előírásoknak megfelelően.
- A megmaradt gépkomponenseket a vonatkozó országspecifikus jogszabályi rendelkezéseknek megfelelően helyezze el egy hulladékgyűjtő helyen.

Gondoskodjon arról, hogy minden egyes gépkomponenszt a vonatkozó országspecifikus jogszabályi rendelkezéseknek megfelelően ártalmatlanítson.

Általános küldemények

Nous espérons que vous travaillerez avec plaisir et selon vos exigences sur votre nouvelle machine.

Consigne :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus sur l'appareil ou générés sur l'appareil en cas de :

- manipulation incorrecte,
- a használati utasítás figyelmen kívül hagyása,
- a nem szakképzett szakemberek által végzett tisztítások,
- nem eredeti cserealkatrészek felszerelése és cseréje,
- non conforme használat,
- pannes de l'installation électrique L'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nos recommandations sont les suivantes :

Lisez l'ensemble du text de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service. Cette notice d'utilisation vous permet de faciliter la découverte de votre machine et d'exploiter conformément aux dispositions ses possibilités d'utilisation.

A használati utasítás fontos tanácsokat tartalmaz a gép biztonságos, szabályos és gazdaságos használatának módjáról, valamint arról, hogy miként lehet elkerülni a tönkremeneteleket, csökkenteni a javítási költségeket, csökkenteni a leállási időket és növelni a gép élettartamát és megbízhatóságát.

A jelen használati utasításban foglalt biztonsági előírásokon kívül feltétlenül be kell tartania a gép működésére vonatkozó, az adott országban érvényes előírásokat.

Conservet la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de la machine.

Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. A gépen csak a gép használatára kiképzett és a veszélyekről tájékoztatott személyek dolgozhatnak. Respects la limite d'âge minimum requis.

- Après le déballage, vérifiez que toutes les pièces sont exemptes d'éventuels dommages liés au transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Vérifiez que la commande est complète.
- Ismerkedjen meg a készülékkel a használati utasítás segítségével, mielőtt elkezdené a használatot.
- Ne használjon eredeti alkatrészeket a tartozékokhoz, valamint a használati és csereszerszámokhoz. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre distributeur spécialisé.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

Consignes de sécurité générales m

Dans cette notice d'utilisation, nous avons placé les signes suivants à certains endroits en rapport avec votre sécurité : m

AVERTISSEMENT : Si vous utilisez des appareils électriques, vous devriez suivre les mesures préventives de sécurité fondamentales suivantes, a réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures. Veuillez lire toutes les indications avant de commencer à travailler sur cet outil.

- Figyelje meg az összes, az alábbiakkal kapcsolatos küldeményt biztonsági és a veszélyekről tájékoztatás céljából.
- Győződjön meg róla, hogy a biztonsággal kapcsolatos összes feladat teljes mértékben elérhető a gépen.
- Les équipements de sécurité sur la machine ne doivent pas être démontés ni rendus inutilisables.

- Vérifier les lignes de raccordement au réseau. N'utiliser aucune ligne de raccordement défectueuse.
- Vérifiez que le fonctionnement est correct (Ellenőrizze a helyes működést) avant la mise en service.
- Les opérateurs doivent être âgés de plus de 18 ans. Les apprentis doivent être âgés de plus de 16 ans, et ne doivent travailler sur la machine qu'en étant supervisés.
- Il est interdit aux personnes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments d'utiliser la machine.
- Porter des gants de travail pendant les travaux.
- Óvatosság a munkavégzés során : a forgó alkatrészek miatt fennáll az áldásveszély.
- Ne járjon el a karbantartási munkálatok és a csövek javításával, amíg a motor nem áll le. Débrancher la fiche !
- Az elektromos berendezések telepítését, javítását és karbantartását csak szakemberek végezhetik el.
- Minden védő- és védőfelszerelést azonnal helyre kell állítani a javítási és karbantartási munkák elvégzéséhez.
- **F** Mettre le moteur immédiatement à l'arrêt en quittant votre poste de travail. Débrancher la fiche !
- Attention à disposer d'un éclairage suffisant
- En cas de danger, mettre la machine à l'arrêt et débrancher la fiche !
- Ne tegye a kezét a gép mozgó részeibe, amíg a gép üzemben van.

Consignes de sécurité additionnelles pour la bétonneuse m

- La bétonneuse ne doit être mise en service qu'une fois montée complètement.
- Vérifier avant la mise en service que les lignes de raccordement ne sont pas endommagées.
- Porter des chaussures de sécurité, gants de sécurité, lunettes de protection et masque de protection respiratoire.
- Ne pas approchez les mains et pieds des pièces mobiles;
- Ne pas toucher le tambour mélangeur en marche.
- Ne pas introduire d'objets dans le tambour mélangeur en marche, comme par ex. une pelle ou autre.
- Áldásveszély a tambour mélangeur működésének ideje alatt.
- Le tambour mélangeur ne doit être opéré qu'avec des pièces de rechange originales.
- Les réparations sur le tambour mélangeur ne doivent être effectués que par des entreprises spécialisées agréées.
- Ne hagyja, hogy a tambours mélangeurs felügyelet nélkül működjenek.
- Mettre la machine à l'arrêt et débrancher la fiche en quittant votre poste de travail.

Jelképek m



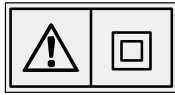
Lire la notice d'utilisation avant la mise en service !



Placer la bétonneuse horizontalement sur un sol plan et solide !



La bétonnière ne doit pas être déplacée en cours de fonctionnement !



L'appareil est doté d'une isolation de protection !

Figyelem !

La classe de protection ne reste acquise que si des matériaux isolants originaux sont utilisés en cas d'intervention et si les distances d'isolation ne sont pas modifiées.



Ne engedje, hogy a nem engedéllyel rendelkező személyek és a gyermekek megközelítsék a gépet !



Débrancher la fiche avant le nettoyage ou la maintenance !



Le tambour mélangeur ne doit être opéré qu'avec des équipements de protection complètement fermés !



Porter des vêtements de protection !



Ne pas toucher le tambour en mouvement



Figyelem!

Risque d'écrasement au niveau du pignon/de la roue crantée



Aide au montage !

Voir : Montage, Monter le tambour supérieur (6. ábra)

F

Utilisation conforme ^m

A gép megfelel a hatályos CE-irányelvnek.

- La bétonneuse n'est conçue que pour un magancélú használatra egy házban vagy egy kertben.
- Elle doit être utilisée dans le cadre des caractéristiques techniques.
- La bétonneuse est exclusivement conçue pour fabriquer du béton et du mortier.
- Az érintett balesetek megelőzésére vonatkozó utasításokat és egyéb általánosan elfogadott biztonsági szabályokat be kell tartani.
- La machine ne doit être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes la connaissant

et informées des dangers. A gép bármilyen önkényes módosítása megszünteti a gyártó garanciáját az ebből eredő károkért.

- La machine ne doit être utilisée qu'avec des accessoires originaux et des outils originaux du fabricant.
- Toute utilisation hors de ce cadre est considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages en résultant, seul l'utilisateur en porte le risque.

Figyelem! Sont interdits :

A robbanékony légkörben való működés

Felhasználás az élelmiszeriparban

A robbanó, gyúlékony és ártalmas anyagok keveréke.

Avertissement! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

Risques résiduels ^m

La machine est construite à la pointe de la technique et selon les règles techniques techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Áldásveszély a forgó alkatrészek miatt

- Veszélyes áramütés a nem megfelelő elektromos csatlakozókábel használata esetén.
- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés

peuvent demeurer.

- A kockázatok minimálisra csökkenthetők a biztonsági előírások, a megfelelő használat és a használati utasítás betartásával.

Raccordement électrique ^m

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. A csatlakoztatás megfelel a hatályos VDE és DIN előírásoknak. Az ügyfél által végrehajtott kábelezésnek és a használt elektromos vezetéknek meg kell felelnie ezeknek az előírásoknak.

Fontos küldemények

En cas de surcharge du moteur, ce dernier s'arrête de lui-même.

Après un temps de refroidissement (d'une durée variable), le moteur peut être remis en marche.

Lignes de raccordement électriques défectueuses

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- A rögzítésből vagy a rögzítőszalagok helytelen ellenőrzéséből eredő csavarodások.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- A falfelületen kívüli elszigeteltséget okozó deteriorációk.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation. Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation déficiente, sont mortellement dangereuses !

Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Assurez-vous que la ligne de raccordement ne soit pas raccordée au réseau lors de la vérification. Les lignes de raccordement électriques

doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des lignes de raccordement dotées du signe F 07 RN.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

Alternatív sebességváltó

Moteur à courant alternatif 230 V / 50 Hz, tension réseau 230 volt / 50 Hz.

L'utilisation d'un dispositif de protection contre le courant de fuite (" FI ") est recommandé pour un raccordement de 230 V. Si vous utilisez une rallonge électrique, branchez-la directement dans le FI.

Pour une utilisation en Suisse, ne ágastassa a betonnesze-t csak a gyújtófolyamat elleni védelemmel e l l á t t t készülékbe.

Le branchement au secteur et la rallonge électrique peuvent comporter 3 ou 2 brins.

3 téglalap : P + N + SL. - (1/N/PE); 2 téglalap : P + N - (1/N)

A rallonges électriques doivent avoir une section transversale d'au moins 1,5 mm².

La ligne de raccordement, la fiche et la boîte de raccordement doivent être protégés des éclaboussures d'eau.

Le branchement au secteur est sécurisé avec 16 A maximum.

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes.

- Type de courant du moteur.
- Données de la plaque signalétique de la machine.

En cas de retour du moteur, toujours envoyer l'unité d'entraînement complète avec l'interrupteur.

Éléments compris dans la liste de colisage 1. ábra

- | | | |
|---------------------------------|---|---------------------------|
| 1. Pied de support avant | 7. Partie inférieure du tambour | 13. Disque d'arrêt |
| 2. Carter du moteur | 8. Értesítés | 14. Tige d'actionnement |
| 3. Châssis | 9. Mécanisme mélangeur | 15. Hosszabbítás |
| 4. Roue pivotante | 10. Kiegészítő tasak (2. ábra tartalma) | 16. Paque de verrouillage |
| 5. Partie supérieure du tambour | 11. Pied de support arrière avec essieu | |
| 6. Fixation du support | 12. 2 roues | |

Technikai jellemzők

	MIX160	MIX180
Moteur	230V / 50 Hz 0,65 kW	230V / 50Hz 0,80 kW
Capacité	160 l	180 l
Classe de protection	IP45D	IP45D
Méretes	1280mm x 840mm x 1300mm	1280mm x 840mm x 1340mm
Poids	56 kg	57,5 kg
_{PA} Akusztikai nyomásszint L / Inzertitás K	70 dB(A) / 2,8dB(A)	68 dB(A) / 5,2dB(A)
_{WA} Akusztikai hangerősség L / Zavartalanság K	93 dB(A) / 2,8dB(A)	93 dB(A) / 5,2dB(A)

Információk a zajról

Figyelmeztetés: a zaj súlyos egészségkárosodást okozhat. Veuillez porter une protection auditive si le bruit du moteur dépasse 85 dB (A). Si le branchement électrique est défaillant, le courant peut diminuer lors du démarrage de la machine. Cela peut endommager d'autres machines (par ex. des lampes clignotantes). Si la puissance électrique correspond à $Z_{max} < 0,27$, une telle interférence ne devrait pas se produire (si elle se produit, informez-en votre revendeur).

- La valeur des émissions vibratoires donnée ci-dessous a été mesurée grâce à un test stan-

dardisé, et elle peut être utilisée pour comparer une machine à usiner par rapport à une autre ;

- La valeur des émissions vibratoires donnée ci-dessous peut également être utilisée pour une première estimation de l'exposition.

Avertissement:

- La valeur des émissions vibratoires peut différer lors de l'utilisation réelle de la machine à la valeur spécifiée, en fonction de la manière dont la machine à usiner est utilisée ;

- Essayez de limiter au minimum l'exposition aux vibrations. A rezgésszintek csökkentésére például hordozhat nadrágokat a gép használatakor, és korlátozhatja a munkaórákat. Ennek érdekében figyelembe kell venni a működési ciklus minden szakaszát (például azokat az időszakokat, amikor a gépet töltés nélkül használják).

Déballage

Sortir à deux la bétonneuse du carton.

Vérifiez l'intégralité du contenu.

Informez le vendeur de toute irrégularité.

Montage

Figyelem!

La bétonneuse ne doit être utilisée qu'après avoir été montée complètement.

1. Monter les roues 3. ábra

Sur le pied de support arrière avec l'essieu (11), monter des deux côtés la goupille, la rondelle, la roue (12), la rondelle, la goupille.

Courber légèrement la goupille après le montage

2. Monter le pied de support avant avec le châssis 4. ábra

Helyezze be a rögzítőelemet a tokba, és rögzítse két M8x70-es, hatszögletű, kreux M8x70-es csavarral. Helyezze be az alkatrészeket az erre a célra szolgáló eszközbe.

Faire passer la tige de commande à travers les ressorts à partir du bas et la relier à la tige de rallonge.

3. Monter le châssis avec le montant de roue ábra 5.

Monter le châssis et le montant de roue cpl. avec 2 vis à tête hexagonale M8x70, 2 rondelles 8 mm, 2 bagues élastiques, 2 écrous M8. Serrer fermement les vis

4. Monter la partie inférieure du tambour avec le châssis 6. ábra.

Helyezze a tambour (7) alsó részét a tambour (6) rögzítésével együtt az előzetesen kialakított kerékre, és rögzítse 2 db M8x65 hatszögletű, 2 db rondelles, 2 db élasztikus táskával és 2 db M8-as retesszel.

Biztosítsa egy Ø42-es spirálcsóvel. A szemközti részt rögzítse egy pro-

tection et 2 vis à six pans creux M8x20.

5. Monter le mécanisme mélangeur 7. ábra

Szerelje fel a mechanisme mélangeur-t (9) 2 kereszt alakú M10x20-as keresztthuzattal a tambur belső részén, 2 rondellával, 2 élastiques táskával és 2 M10-es táskával. Helyezzen el egy rondellát kaucsukból a mélangeur és a tambur között.

6. Monter la partie supérieure du tambour ábra 8.

Placer l'anneau en caoutchouc sur la partie supérieure. Helyezze a tambour felső részét. Figyelem! Les flèches apposées indiquent l'orientation exacte de la partie supérieure et inférieure du tambour, monter sur la partie inférieure du tambour et sécuriser avec 6 vis à empreinte cruciforme.

M8x16. Sécuriser le mécanisme mélangeur (9) avec 2 vis à empreinte cruciforme M10x20, 2 rondelles d'arrêt sur la partie inférieure du tambour avec 2 rondelles, 2 bagues élastiques et 2 écrous M10. Placer une rondelle en caoutchouc entre le mécanisme mélangeur et le tambour.

7. Monter la roue pivotante 9. ábra

Monter la roue pivotante et la rondelle à cran sur la bride extérieure au moyen de deux vis à six pans creux, de rondelles, de rondelles à ressort et d'écrous de blocage.

8. Monter le carter du moteur. 10. ábra

Helyezze a motor hordozóját a csatlakozólemeze, és rögzítse 2 darab M8-as záróelemmel.

Rögzítse a csőre hat darab M8x70-es karimával.

Fonctionnement

N'utilisez la bétonnière que s'il n'y a aucune pièce manquante ou défectueuse (par ex. Le couvercle de protection) et si le cordon d'alimentation n'est pas endommagé.

Mise en place :

- Helyezze a bétonnière-t vízszintesen egy stabil és szilárd talapzatra.
- Ne tegye a bétonnière-t az idegenvezetékre!
- Disposez le cordon d'alimentation de sorte qu'il ne soit pas plié, écrasé ou endommagé de quelque façon que ce soit.

F Remarque :

Le tambour doit osciller vers la droite et vers la gauche. Pour vider le tambour, il doit y

avoir suffisamment de hauteur sous le tambour pour y placer pour une brouette.

Mise en marche :

- Kapcsolja be a készüléket egy elektromos csatlakozóba. **Position marche sur " I " (bouton vert)/Position d'arrêt sur " 0 " (bouton rouge).**

Réglage du tambour (11. ábra):

- Pour ajuster le tambour, vous devez pousser en arrière la manivelle latérale de sorte que vous puissiez déplacer le tambour.
- Lorsque le tambour se trouve dans la position souhaitée, remettez la manivelle dans sa position initiale.

Remplissage

- Assurez-vous avant le remplissage que l'ouverture du tambour soit orientée de telle façon que le mélange de béton ne puisse pas tomber hors du tambour (12. ábra).
- Versez le mélange dans un tambour qui tourne (**ne surchargez pas le tambour**). **Attention ! Les pièces mobiles sont dangereuses !**

Vidage

- Penchez le tambour vers le bas pour le vider.
- Győződjön meg róla, hogy a tambour alatt van egy megfelelő tároló (pl. une brouette).
- Assurez-vous qu'aucun mélange de béton ne puisse tomber sur le sol.

Szállítás

Figyelem!

Débrancher la fiche avant chaque transport.

1. Placer l'ouverture de remplissage vers le bas.

2. Lors du transport avec un véhicule, retirer les vis et rabattre les pieds.

3. Sécuriser la bétonneuse avec des sangles pour qu'elle ne glisse pas.
4. Ne pas lever la bétonneuse avec une grue

Karbantartás

Figyelem!

Pour tous les travaux ou réparations sur la bétonneuse :

Mettre la bétonneuse à l'arrêt, attendre que le tambour s'immobilise et débrancher la fiche. Les réparations ne doivent être effectués que par des spécialistes autorisés.

A bétonneuse használata előtt végezzen vizuális ellenőrzést.

Minden biztonsági elemet ellenőrizni kell.

Les lignes de raccordement défectueuses ne doivent pas être utilisées.

Információs szolgáltatás après-vente

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure*: ceintures,

* Pas obligatoirement compris dans la livraison !

Nettoyage

Figyelem! Mettre la machine à l'arrêt, attendre que le tambour s'immobilise et débrancher la fiche.

Après chaque utilisation de la bétonneuse, nettoyer le tambour à l'eau.

Retirer le ciment et la croûte de mortier. Ne csapolja le a motor és a tambur hordozóját egy pelle vagy más tartós tárgy segítségével, mert ez károsodást okozhat.

Vérifier / ajuster la tension de la courroie (A futószalag feszességének ellenőrzése / beállítása)

Figyelem! Mettre la machine à l'arrêt, attendre que le tambour s'immobilise et débrancher la fiche.

- Retirer le cache du carter du moteur, vérifier la

a futószalag feszességét (en appuyant avec le doigt sur la courroie, elle doit s'enfoncer d'env. 5 mm).

- Les courroies sont des pièces d'usure devant

être remplacées après un certain temps. Au

besoin, desserrer les vis sur le moteur, rem- placer la courroie, la mettre en tension et res- serrer les vis.

- Remonter le cache du moteur.

Dépannage

Panne	Ok lehetséges	Remède
Le moteur s'arrête	Le moteur est surchargé	Laisser refroidir le moteur
Le moteur tourne, le tambour reste immobile	La courroie trapézoïdale glisse	Remplacer la courroie trapézoïdale

Pour les autres pannes, mettre la bétonneuse à l'arrêt, débrancher la fiche et faire réparer la panne par une entreprise spécialisée agréée.

Démontage et mise au rebut (Démontage és leleplezés)

A gép nem tartalmaz egészségre és környezetre káros anyagokat, mivel a gépet teljes mértékben újrahasznosítható vagy a normáknak megfelelően újrahasznosítható anyagokból építették.

Pour la mise au rebut, s'adresser à des entreprises spécialisées ou à un personnel qualifié, connaissant les risques éventuels, ayant lu et suivi à la lettre les présentes notices d'utilisation. Lorsque la machine est mise hors service, procédez de la manière suivante, en observant toutes les normes de prévention des accidents indiquées ci-après :

- Couper l'alimentation (électrique ou PTO),
- Vegye ki a kábeleket és helyezze azokat egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, a hatályos nemzeti rendelkezések betartásával.
- Déposer toutes les autres pièces de la machine dans une casse, en observant les dispositions nationales en vigueur.

Assurez-vous que chaque pièce de la machine soit mise au rebut en observant les dispositions nationales en vigueur.

Indicazioni generali

Jól használjuk az új gépünket.

Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione scorretta,
- mancata osservanza delle istruzioni per l'uso
- riparazioni eseguite da personale non autorizzato
- non erediti ricambio pezzi di ricambio montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- impiego non conforme alla destinazione d'uso
- cadute di tensione nell'impianto elettrico dovute alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Consigliamo:

Prima del montaggio e della messa in funzione dell'apparecchio leggere per intero le istruzioni per l'uso. Le qui presenti istruzioni per l'uso intendono fornirvi un valido aiuto per conoscere la macchina e sfruttare al meglio le sue possibilità di impiego conformi alla destinazione d'uso.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come usare la macchina in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata della macchina.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo della macchina.

Conservare le istruzioni per l'uso presso la macchina all'interno di una foderina di plastica, al riparo dalla sporcizia e dall'umidità.

Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori pri-

de di iniziare il lavoro. Alla macchina possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad essa collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

- Dopo il disimballaggio controllare tutti i componenti per rilevare la presenza di eventuali danni subito durante il trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Controllare che la consegna sia completa.
- Prima di utilizzare la macchina familiarizzare con l'apparecchio leggendo le istruzioni per l'uso.
- Utilizzare soltanto accessori, pezzi soggetti ad usura e pezzi di ricambio originali. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- Quando si effettua un ordine, indicare il nostro codice articolo, nonché il modello e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

Avvertenze di sicurezza generali m

Nelle presenti istruzioni per l'uso i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo: **m**

AVVERTIMENTO: Quando si utilizzano utensili elettrici osservare le seguenti misure di sicurezza di base per ridurre il rischio di incendi, scariche elettriche e lesioni personali. Olvassa el az összes használati utasítást, mielőtt elkezdéné a

1 lavorare con questo utensile.

- Figyelje a gépen található összes biztonsági jelzést és veszélyjelzést.
- Mantenere leggibili tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina.
- Non è consentito smontare o rendere inutilizzabili i dispositivi di sicurezza presenti sulla macchina.

- Controllare i cavi di alimentazione. Non utilizzare cavi difettosi.
- Prima della messa in funzione controllare il corretto funzionamento.
- L'operatore deve avere almeno 18 anni. Gli apprendisti devono avere almeno 16 anni, ma possono lavorare alla macchina solo sotto la sorveglianza di un'altra persona.
- Non è consentito l'uso a persone sotto l'effetto di alcool, droghe o medicinali.
- Mentre si lavora indossare dei guanti da lavoro.
- Prestare attenzione mentre si lavora: pericolo di lesioni a causa di parti rotanti
- Gli interventi di manutenzione e di risoluzione dei guasti soltanto a motore spento. Tartsa a gerincet a tengelytávolságon belül.

- L'installazione, le riparazioni e gli interventi di manutenzione all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da personale specializzato.
- Una volta terminati gli interventi di riparazione e manutenzione, rimontare immediatamente tutti i dispositivi di sicurezza e protezione.
- Quando si abbandona la postazione di lavoro, spegnere il motore. Tartsa a gerincet a folyósószárnyon.
- Assicurarsi che sia presente un'illuminazione sufficiente.
- In caso di pericolo spegnere la macchina e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Non mettere mai le mani su parti in movimento della macchina quando la stessa è accesa.

Ulteriore avvertenze di sicurezza per la betoniera m

- È possibile mettere in funzione la betoniera soltanto quando questa è completamente montata.
- Prima della messa in funzione controllare se i cavi sono danneggiati.
- Indossare scarpe antinfortunistiche, guanti, occhiali protettivi e un respiratore antipolvere.
- Tenere le mani e i piedi lontani dalle parti mobili.

- Non mettere le mani nel tamburo mescolatore in movimento.
- Non inserire alcun oggetto nel tamburo mescolatore in movimento, p.e. pale o simili.
- Pericolo di lesioni quando il tamburo mescolatore ruota.
- L'azionamento della betoniera è consentito soltanto con pezzi di ricambio originali.

- Le riparazioni alla betoniera possono essere eseguite soltanto da aziende specializzate autorizzate.
- Non lasciare incustodita la betoniera pronta all'esercizio.
- Quando si abbandona la postazione di lavoro, spegnere la macchina e staccare la spina dalla presa di corrente.

Jelképek m



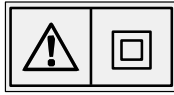
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso.



Posizionare la betoniera su una base solida, piana ed orizzontale.



La betoniera non deve essere spostata durante il funzionamento!



L'apparecchio è munito di isolamento di protezione.

Figyelem!

La classe di isolamento viene mantenuta soltanto se, in caso di manutenzione, vengono utilizzati isolanti originali e non vengono modificati gli intervalli di isolamento.



Tenere i bambini e le persone non autorizzate lontane dall'apparecchio.



Prima degli interventi di pulizia o manutenzione staccare la spina dalla presa di corrente.



L'azionamento della betoniera è consentito soltanto quando il dispositivo di sicurezza è completamente chiuso.



Indossare un abbigliamento protettivo.



Non mettere le mani nel tamburo in movimento.



Attenzione!
Pericolo di schiacciamento sulla corona dentata



Útmutató a telepítéshez!

Vedi: montaggio, montare la parte superiore del tamburo (6. ábra)

Impiego conforme alla destinazione d'uso m

La macchina è conforme alla Direttiva Macchine CE attualmente in vigore.

- La betoniera è destinata esclusivamente all'uso privato in casa e giardino.
- Csak a műszaki adatoknak megfelelően használható.
- La betoniera è destinata esclusivamente alla produzione di calcestruzzo e malta.
- Osservare le norme antinfortunistiche pertinenti e le regole di tecnica di sicurezza generalmente riconosciute.
- La macchina può essere utilizzata, sottoposta a manutenzione o riparata soltanto da persone che hanno familiarità con essa e sono state

istruite sui pericoli. Modifiche arbitrarie alla macchina escludono la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

- La macchina può essere utilizzata soltanto con accessori e utensili originali del produttore.
- Minden ettől eltérő felhasználás nem tekinthető a rendeltetésnek megfelelőnek. Il prodotto- re non si take alcuna responsabilità per i danni risultanti da tale uso. Il rischio è esclusi- vamente a carico dell'utente.

miscelazione di sostanze esplosive, com- bustibili e nocive per la salute

Avviso! Questo elettroutensile genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'elettroutensile.

**Attenzione! Non sono consentiti:
L'azionamento in atmosfere esplosive
L'impiego nell'industria alimentare**

Rischi residui m

La macchina è stata costruita secondo tecnologie all'avanguardia e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni a causa di parti rotanti
- Az elektromos energia természetének károsodása nem megfelelő elektromos tápkábelek használata miatt
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.

• I rischi residui possono essere ridotti al minimo osservando le avvertenze di sicurezza, usando la macchina in maniera conforme alla destinazione d'uso e leggendo attentamente le istruzioni per l'uso.

Allacciamento elettrico m

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Avvertenze importanti

In caso di sovraccarico il motore si disinserisce automaticamente.

Dopo un tempo di raffreddamento (dalla diversa durata) è possibile inserire nuovamente il motore.

spesso danni all'isolamento.

Cavi di alimentazione elettrica difettosi

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano si verificano

Le relative cause sono:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato
- Tagli causati dal passaggio sui cavi di alimentazione

- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete
- Crepe a causa dell'invecchiamento dell'isolamento Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Ellenőrizze rendszeresen, hogy a tápkábelek ne legyenek lemerülve. Biztosítani kell, hogy az ellenőrzés során az élelmiszer-ellátó vezeték nem csatlakozik az elektromos hálózathoz. I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H 07 RN.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Motor és corrente alternata

Motor a corrente alternata 230 V / 50 Hz, feszültség 230 Volt / 50 Hz.

In presenza di un allacciamento da 230 V si consiglia l'utilizzo di un interruttore differenziale ("FI"). Se si utilizza un cavo di prolunga, inserirlo direttamente nell'FI.

In caso di impiego in Svizzera, inserire la betoniera soltanto in prese protette da un interruttore differenziale.

L'allacciamento alla rete e il cavo di prolunga possono essere a 3 o 2 poli.
3 mező: P + N + HU. - (1/N/PE); 2 mező: P + N - (1/N)

I cavi di prolunga devono avere una sezione trasversale di almeno 1,5 mm².

Il cavo di alimentazione, la spina e la presa di accoppiamento devono essere protetti contro gli schizzi d'acqua.

L'allacciamento alla rete viene protetto con al massimo 16A.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

Kérdés esetén adja meg a következő adatokat.

- Tipo di corrente del motor
- Dati della targhetta identificativa della macchina

Se viene rimandato indietro il motore inviare sempre il gruppo motore completo di inseritore.

Dotazione lista di imballaggio 1. ábra

- | | | |
|--------------------------------|--|---------------------------|
| 1. Piedino anteriore | 7. Parte inferiore del tamburo | 12. 2 lefutás |
| 2. Alloggiamento del motore | 8. Istruzioni per l'uso | 13. Rondella és scatto |
| 3. Telaio | 9. Utensile di miscelazione | 14. Asta di azionamento |
| 4. Ruota orientabile | 10. Sacchettino con accessori per il montaggio (2. ábra contenuto) | 15. Estensione |
| 5. Parte superiore del tamburo | 11. Piedino posteriore con assale | 16. Piastra di bloccaggio |
| 6. Supporto cuscinetto | | |

Adástechnikusok

	MIX160	MIX180
Motor	230V / 50 Hz 0,65 kW	230V / 50Hz 0,80 kW
Kapacitás	160 l	180 l
Classe di isolamento	IP45D	IP45D
Méreték	1280mm x 840mm x 1300mm	1280mm x 840mm x 1340mm
Peso	62,5 kg	57,5 kg
_{PA} Livello di pressione sonora L / Incertezza K	70 dB(A) / 2,8dB(A)	68 dB(A) / 5,2dB(A)
_{WA} Livello di potenza sonora L / Incertezza K	93 dB(A) / 2,8dB(A)	93 dB(A) / 5,2dB(A)

Informazioni sui rumore

Attenzione: il rumore può essere gravemente dannoso per la salute. Se il rumore del motore supera gli 85 dB (A), indossare le protezioni acustiche adeguate. Se il collegamento elettrico è difettoso, la corrente potrebbe saltare al momento di attivare la macchina. Questo potrebbe ripercuotersi su altri macchinari (es. luci flash). Se la tensione elettrica corrisponde a Z_{max} < 0,27, un'interferenza di questo tipo non dovrebbe verificarsi. (Se invece si verifica, avvisare il rivenditore).

- Il valore dell'emissione della vibrazione fornito di seguito è stato calcolato con un test standardizzato e può essere usato per confrontare un utensile elettrico con un altro;
- Il valore dell'emissione della vibrazione fornito di seguito può anche essere usato per una stima dell'esposizione.

Attenzione:

- Il valore dell'emissione della vibrazione può differire dal valore specificato durante l'utilizzo effettivo dell'utensile elettrico, in base al modo

in cui viene utilizzato;

- Cercare di tenere al minimo l'esposizione alla vibrazione. Per ridurre i livelli di vibrazione, ad esempio si possono indossare dei guanti e limitare le ore di lavoro. In questo modo, tutte le parti del ciclo operativo vanno prese in considerazione (per esempio, gli orari in cui l'utensile elettrico è spento, o quando è acceso senza carica).

Disimballaggio

Estrarre la betoniera dal cartone con l'aiuto di un'altra persona.

Controllare che la fornitura sia completa.

Se manca qualcosa informare il rivenditore.

Montaggio

Attenzione!

La betoniera può essere utilizzata soltanto dopo aver completato il montaggio.

1. Montare le ruote 3. ábra

Montare sul piedino posteriore l'assale (11), su entrambi i lati la coppiglia, la rondella, la ruota (12) e ancora la rondella e la coppiglia.

Dopo il montaggio allargare leggermente le coppiglie.

2. Montare il piedino anteriore con il telaio fig. 4

Helyezze be a tartópadot a telaióba és rögzítse azt két viti a testa esagonale M8x70 segítségével. Helyezze be a mollát a készülékbe. Far passare l'asta

di azionamento, da sotto, attraverso la molla e collegarla con l'asta di prolunga.

3. Montare il telaio con il supporto ruota fig. 5

Montare il telaio e il supporto ruota compl. con 2 viti con testa esagonale M8x70, 2 rondelle da 8 mm, 2 anelli elastici e 2 dadi M8 Stringere bene le viti.

4. Montare la parte inferiore del tamburo con il telaio fig. 6

Appoggiare la parte inferiore del tamburo (7) con il supporto cuscinetto (6) sul telaio premontato e stringere con 2 viti con testa esagonale M8x65, 2 rondelle, 2 anelli elastici e 2 dadi M8. Fermare con un anello a spirale Ø42. Fissare il lato opposto con una piastra di fissaggio e 2 viti a testa esagonale M8x20.

5. Montare l'utensile di miscelazione fig. 7

Fissare l'utensile di miscelazione (9) con 2 viti con intaglio a croce M8x20 sulla parte inferiore del tamburo con 2 rondelle, 2 anelli elastici e 2 dadi M8. Tra l'utensile di miscelazione e il tamburo inserire una rondella di gomma.

6. Montare la parte superiore del tamburo fig. 8

Appoggiare l'anello di gomma sulla parte inferiore. Appoggiarvi sopra la parte superiore del tamburo.

Attenzione! Le frecce indicano l'esatto allineamento della parte superiore ed inferiore del tamburo. Allineare la parte superiore del tamburo e con 6 viti con intaglio a croce M10x16 montarla e stringerla bene sulla parte inferiore del tamburo. Fissare l'utensile di miscelazione (9) con 2 viti con intaglio con intaglio a croce M10x20 e 2 rondelle di sicurezza sulla parte inferiore del tamburo con 2 rondelle, 2 anelli elastici e 2 dadi M10. Tra l'utensile di miscelazione e il tamburo inserire una rondella di gomma.

7. Montare la ruota orientabile. 9. ábra

Montare la ruota dentata e la rondella zigrinata con due viti a testa esagonale M8, guarnizioni ad anello, rondelle elastiche e dadi di fissaggio sulla flangia esterna.

8. Montare l'alloggiamento del motore. Fig. 10

Appoggiare l'alloggiamento del motore sulla piastra di supporto e fissare con 2 dadi di bloccaggio M8. Fissare sul telaio con una vite a testa esagonale M8x70.

Funzionamento

Utilizzare la betoniera solo se vi sono parti mancanti o difettose (ad es. coperchi di protezione) e se il cavo di collegamento non presenta danni.

Installazione:

- Posizionare la betoniera orizzontalmente su di una superficie piana e solida.
- Non appoggiare la betoniera sul cavo di collegamento!
- Posizionare il cavo di collegamento in modo che non si pieghi, si schiacci o si danneggi in alcun modo.

Nota:

Il tamburo deve essere ruotabile a destra e a sinistra. Per svuotare il tamburo, sotto dev'esserci spazio per una carriola.

Accensione:

- Collegare il dispositivo alla presa di corrente
- Accensione su "I" (tasto verde) / Spegnimento su "0" (tasto rosso)**

Regolazione del tamburo (11. ábra):

- Per regolare il tamburo è necessario tirare indietro la manovella laterale in modo che il tamburo si possa muovere.
- Quando la betoniera si trova nella giusta posizione, spostare nuovamente la manovella in avanti.

Riempimento

- Prima di riempire la betoniera, prestare attenzione affinché l'apertura del tamburo sia nella giusta posizione e il materiale non fuoriesca. (12. ábra).
 - Riempire con il materiale quando il tamburo è in funzione (**Non sovraccaricare il tamburo**)
- Attenzione! A mozgásban lévő részek veszélye**

Svuotamento

- Ruotare il tamburo verso il basso per svuotarlo
- Assicurarsi che sotto al tamburo ci sia un contenitore adatto (ad es. una carriola).
- Prestare attenzione che il materiale non fuoriesca sul pavimento

Trasporto

Attenzione!

Prima di ogni trasporto staccare la spina dalla presa di corrente.

1. Mettere l'apertura di riempimento rivolta verso il basso.
2. Se si trasporta la macchina con un veicolo, rimuovere le viti e chiudere i piedini.

3. Bloccare la betoniera con una cinghia di tensionamento per evitare che si sposti.
4. Non sollevare la betoniera con una gru.

Manutenzione

Attenzione!

Per tutti gli interventi o le riparazioni alla betoniera:

Spegnere la betoniera, attendere che il tamburo si fermi e staccare la spina dalla presa di corrente.

Le riparazioni possono essere eseguite soltanto da personale autorizzato.

Prima di ogni impiego della betoniera, eseguire un controllo visivo.

Tutti i componenti di sicurezza devono essere montati.

Non utilizzare cavi di alimentazione difettosi.

Informazioni sul Servizio Assistenza

Figyelembe kell venni, hogy a következő részek a következőkben szerepeljenek

questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Parti soggette ad usura *: ékszj

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

Pulizia

Attenzione! Spegnere la macchina, attendere che il tamburo si fermi e staccare la spina dalla presa di corrente.

Dopo ogni uso della betoniera, sciacquare il tamburo con dell'acqua.
Rimuovere il cemento e i residui della malta. Non

pulire l'alloggiamento del motore e il tamburo con una pala o altri oggetti duri, altrimenti si possono danneggiare.

Controllare / regolare la tensione delle cinghie (a cinghie feszültségeinek szabályozása)

Attenzione! Spegnere la macchina, attendere che il tamburo si fermi e staccare la spina dalla presa di corrente.

- Rimuovere la copertura dell'alloggiamento motore, controllare la tensione delle cinghie (premendo un dito sulla cinghia, quest'ultima dovrebbe cedere di ca. 5 mm).

- Le cinghie sono pezzi soggetti ad usura che dopo un certo intervallo di tempo devono essere sostituiti. Ha szükséges, a motoron lévő vezetőkeket ki kell engedni, a cinghieket fel kell szerelni, feszíteni kell, és a vezetőkeket újra fel kell szerelni.
- Montare nuovamente la copertura del motore.

Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il motore si spegne	Sovraccarico motor	Far raffreddare il motore
Il motore gira, ma il tamburo rimane fermo	La cinghia trapezoidale slitta	Sostituire la cinghia trapezoidale

In presenza di guasti diversi, spegnere la betoniera, staccare la spina dalla presa di corrente e far risolvere il guasto da un'azienda specializzata autorizzata.

Risoluzione dei guasti

La macchina non contiene alcuna sostanza nociva per la salute o per l'ambiente, in quanto è stata costruita con materiali completamente riciclabili o materiali da smaltire secondo le modalità consuete.

Per lo smaltimento rivolgersi ad aziende specializzate o a personale specializzato qualificato che conosca i possibili rischi, abbia letto le qui presenti istruzioni per l'uso e le osservi scrupolosamente. Al termine della vita utile della macchina, proceder in questo modo, osservando tutte le norme antinfortunistiche indicate:

- Interrompere l'alimentazione energetica (elettrica o PTO)
- Rimuovere tutti i cavi elettrici e consegnarli ad un punto di raccolta specializzato, attenendosi alle disposizioni in vigore nel rispettivo Paese
- Consegnare tutti gli altri componenti della macchina ad un punto di raccolta rottami, attenendosi alle disposizioni in vigore nel rispettivo Paese

Accertarsi che tutti i componenti della macchina vengano smaltiti attenendosi alle disposizioni in vigore nel rispettivo Paese

Általános utasítások

Sok örömet és sikert kívánunk az új gépével.

KOMMENTÁR:

Az alkalmazandó termékfelelősségi törvényeknek megfelelően a berendezés gyártója nem vállal felelősséget a termékben keletkezett károkért vagy a termék által okozott olyan károkért, amelyek az alábbi okokból következnek be:

- helytelen kezelés,
- a használati utasítás be nem tartása,
- harmadik fél által elvégzett javítások, nem hivatalos javítóműhely által elvégzett javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése vagy nem eredeti alkatrészek cseréje,
- a meghatározott felhasználási célokon kívül,
- az elektromos rendszer meghibásodása, amelyet az elektromos előírások és a VDE 0100, DIN 57113, VDE0113 előírásainak be nem tartása okoz.

Ajánlott:

A berendezés telepítése és üzemeltetése előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

A használati utasítás célja, hogy a felhasználó megismerje a berendezést, és biztosítsa, hogy a megadott ajánlásoknak megfelelően teljes mértékben kihasználja annak lehetőségeit. Ez a használati utasítás a következőket tartalmazza fontos információk arról, hogyan lehet a gépet biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan üzemeltetni, hogyan lehet elkerülni a kockázatokat, hogyan lehet megtakarítani a javítási költségeket, hogyan lehet csökkenteni az állásidőt, hogyan lehet növelni a megbízhatóságot és meghosszabbítani a gép élettartamát. A kezelési útmutatóban szereplő biztonsági előírásokon túlmenően be kell tartania az Ön országában a gép üzemeltetésére vonatkozó hatályos előírásokat is. A használati útmutatót mindig tartsa a gép közelében, és a szennyeződésektől és a nedvességtől való védelem érdekében tárolja műanyag edényben. A gép minden egyes használata előtt olvassa el a kezelési útmutatót, és gondosan kövesse az utasításokat. A gépet csak olyan személyek kezelhetik, akiket megfelelően kiképeztek a gép működtetésére, és akiket

megfelelően tájékoztatni kell a működésével járó kockázatokról. A gép üzemeltetéséhez szükséges minimális életkornak meg kell felelnie.

- Kicsomagolás után ellenőrizze az összes alkatrészt, hogy nem sérült-e meg a szállítás során.
- Reklamáció esetén azonnal értesítse a szállítót. Későbbi reklamációt nem fogadunk el.
- A küldemény teljességét a kézhezvételt követően azonnal ellenőrizni kell.
- A berendezés első használata előtt alaposan olvassa el a teljes használati útmutatót, hogy megfelelően megismerje a berendezés használatát.
- A tartozékok, valamint a fogyóeszközök és pótalkatrészek tekintetében csak eredeti felszerelést használjon. Pótalkatrészeket a legközelebbi hivatalos kereskedőnél szerezhet be.
- Rendeléskor kérjük, adja meg katalógusban szereplő cikkszámainkat, valamint a készülék típusát és gyártási évét.

Általános biztonsági utasítások m

Ebben a kézikönyvben a biztonsággal kapcsolatos pontokat a következő szimbólummal jelöltük: m

FIGYELMEZTETÉS: Az elektromos berendezések használatakor a következő alapvető biztonsági óvintézkedéseket kell betartani a tűz, az áramütés és a személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében.

Kérjük, olvassa el az összes utasítást, mielőtt ezzel a szerszámmal dolgozna.

- Tartsa be a gépen található összes biztonsági és veszélyre vonatkozó figyelmeztetést.
- Tartsa olvasható állapotban a gépen lévő összes biztonsági és veszélyre vonatkozó figyelmeztetést.

- A gép biztonsági berendezéseit nem szabad leszerelni vagy használhatatlanná tenni.
- Ellenőrizze a hálózati csatlakozóvezetékeket. Ne használjon hibás csatlakozóvezetékeket.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze a megfelelő működést.
- A szolgálatot teljesítő személynek legalább 18 évesnek kell lennie. A tanoncoknak legalább 16 évesnek kell lenniük, de csak felügyelet mellett dolgozhatnak a gépen.
- Alkohol, kábítószer, kábítószer hatása alatt álló személyek nem használhatják.
- Munka közben viseljen munkakesztyűt.
- Vigyázat munka közben: sérülésveszély a forgó alkatrészek miatt.
- A karbantartási munkálatokat és a hibaelhárítást csak leállított motor mellett végezze. Húzza ki a

hálózati csatlakozót!

- Az elektromos berendezésen végzett szerelési, javítási és karbantartási munkákat csak szakképzett személyzet végezheti.
- A javítási és karbantartási munkák befejezése után azonnal vissza kell szerelni minden védő- és biztonsági eszközt.
- A munkahely elhagyásakor kapcsolja ki a motort. Húzza ki a hálózati dugót!
- Biztosítson elegendő megvilágítást.
- Veszély esetén kapcsolja ki a gépet és húzza ki a hálózati csatlakozót!
- Ha a gép be van kapcsolva, soha ne érintse meg a mozgó gépalkatrészeket.

További biztonsági utasítások a betonkeverőhöz m

- A betonkeverő csak teljesen összeszerelt állapotban helyezhető üzembe.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze a csatlakozóvezetékek sérülését.
- Viseljen biztonsági cipőt, kesztyűt, védőszemüveget és légzésvédő maszkot.
- Tartsa távol a kezét és a lábát a mozgó...

- a különböző részekhez.
- Ne nyúljon bele a keverő futó dobjába.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat, pl. lapátot vagy hasonlót a keverő futó dobjába.
- Sérülésveszély a keverődob forgásakor.
- A betonkeverő csak az eredeti betonkeverővel használható.

pótalkatrészekkel.

- A betonkeverő javítását a következőkkel lehet elvégezni csak engedélyezett szakmai műveletek.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a betonkeverőt, amikor az előkeverésre kész.
- A munkahely elhagyásakor kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Jelképek m



Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót!



Helyezze a betonkeverőt vízszintesen egy vízszintes és szilárd talajra. bázis!



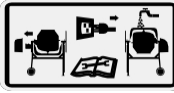
A betonkeverőt működés közben nem szabad mozgatni!



Tartsa távol a készüléktől az illetéktelen személyeket és a gyermekeket!



A készülék védőszigeteléssel rendelkezik!
Figyelem!
A védelmi osztály csak akkor marad meg, ha az eredeti szigetelőanyagokat használják a szer- viselésnél, és ha a szigetelési távolságok nem változnak.



Tisztítás vagy karbantartás előtt húzza ki a hálózati dugót!



A betonkeverőt csak teljesen zárt betonkeverővel szabad használni.
védőeszköz!



Viseljen védőruházatot!



Ne érintse meg a dob mozgó részeit!



Figyelem!
Sérülésveszély a fogazott koszorún.



Szerelési segédlet!
Lásd: Összeszerelés, Dobtető-szerelvény (6. ábra).

A m

A gép megfelel az alkalmazandó EK gépekre vonatkozó irányelvnek.

- A betonkeverő kizárólag otthoni és kerti magáncélú használatra szolgál.
- Kizárólag a műszaki adatokon belül üzemeltethető.
- A betonkeverőt kizárólag beton és habarcs gyártására tervezték.
- Tartsa be a vonatkozó munkavédelmi előírásokat és egyéb általánosan elfogadott biztonsági és műszaki szabályokat.
- A gépet csak olyan személyek használhatják, karbantarthatják és javíthatják, akik ismerik a gépet.

és felhívták a figyelmet a veszélyekre. A gépen végzett önkényes változtatások által okozott károkat a gyártó nem vállalja garanciát.

- A gépet csak a gyártó eredeti tartozékaival és eredeti szerszámaival szabad használni.
- Bármely más felhasználás a rendeltetésszerű használatnak megfelelően érvényes. Az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget, a kockázatot a felhasználó viseli.

**Figyelem! Nem megengedett:
Működés robbanásveszélyes környezetben.**

**Használat az élelmiszeriparban.
Robbanásveszélyes, gyúlékony és mérgező anyagok keverése.**

Figyelem! Ez az elektromos készülék működés közben elektromágneses mezőt generál. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív vagy passzív implantátumokra. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az implantátummal rendelkező személyek az elektromos készülék üzemeltetése előtt konzultáljanak orvosukkal és az implantátum gyártójával.

Maradékkockázatok m

A gépet a technika jelenlegi állása és az elfogadott biztonsági és műszaki szabályok szerint tervezték. Ennek ellenére a munka során előfordulhatnak egyéni maradványkockázatok.

- A forgó alkatrészek okozta sérülésveszély.

- Áramütés veszélye, ha az elektromos vezetékeket rendeltetésükkel ellentétes módon használják.
- A megtett intézkedések ellenére maradványkockázatok lehetnek, amelyek szemmel nem láthatók.

- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők, ha betartják a biztonsági figyelmeztetéseket, a rendeltetészerű használatnak és a használati utasításnak megfelelően használják.

Elektromos csatlakozás m

Sérült távvezetékek

A szigetelési károk gyakran előfordulnak az elektromos vezetékeknél.

Okok:

- Összenyomott pontok, amikor a csatlakozó vonalakat vezetnek ablakon vagy ajtók közötti résen keresztül.
 - Törött helyek a szakszerűtlenség miatt a csatlakozóvezeték rögzítése vagy lefektetése.
 - Keresztezés által okozott részfoltozott összekötő vonalak.
- Szigetelés sérülése az aljzatból való kihúzáskor a következőkben
 - Fal.
- Repedések az öregedő szigetelésben. Az ilyen sérült

A beszerelt villanymotor csatlakoztatva és üzemkés. A csatlakozás megfelel a szigorú VDE és DIN előírásoknak.

A fogyasztói oldalon lévő hálózati csatlakozásnak és a hosszabbító vezetéknek is meg kell felelnie ezeknek az előírásoknak.

Fontos tudnivalók

A motor túlterhelés esetén automatikusan kikapcsol.

A lehűlés után (változó idő) a motor újra bekapcsolható.

elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülése miatt **életveszélyesek!**

Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozóvezetékek sérülését.

Ellenőrizze, hogy a vezeték nincs-e csatlakoztatva a hálózatra, amikor a csatlakozást ellenőrzi. Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak. Csak a H 07 RN jelzéssel ellátott csatlakozóvezetéseket használja.

A csatlakozókábelre nyomtatott típusmegjelölés előírás.

AC motor

AC motor 230 V/50 Hz, hálózati feszültség 230 V/50 Hz.

A 230 V-os csatlakozáshoz ajánlott áramvédő ("FI") használata. Ha hosszabbító kábelt használ, azt közvetlenül a FI-hez csatlakoztassa. Svájcban történő üzemeltetés esetén a betonkeverőt csak olyan konnektorokba csatlakoztassa, amelyek túlfeszültségvédővel védettek. A hálózati csatlakozások és a hosszabbító vezetékek lehetnek 3 vagy 2 eres.

3 mag: (1/N/PE); 2-vezetékes: P + N - (1/N)
A hosszabbítóvezetékeknek legalább 1,5 mm² keresztmetszettel kell rendelkezniük. A csatlakozóvezetékét, a dugót és a csatlakozóaljzatot védeni kell a fröccsenő víz ellen. A hálózati csatlakozó maximális biztosítéka 16 A.

Az elektromos berendezések csatlakoztatását és javítását csak szakképzett villanyszerelő végezheti.
Ha bármilyen kérdése van, kérjük, adja meg a következő információkat:

- a motoráram típusa,
- a gép típusabláján szereplő adatok.

A motor visszaküldésekor mindig a teljes meghajtóegységet küldje vissza a kapcsolóval együtt.

Berendezési lista, 1. ábra

- | | | |
|----------------------|---|------------------|
| 1. Állvány, elől | 7. A dob alsó része | 13. Raszterpad |
| 2. Motortest | 8. Utasítások | 14. Vezérlő rúd |
| 3. Keret | 9. Keverőmechanizmus | 15. Hosszabbítós |
| 4. Forgókerék | 10. A mellékelt tasak (2. ábra, tartalom) | 16. Zárólemez |
| 5. A dob felső része | 11. Állvány, hátsó keréktengellyel | |
| 6. Csapágytartó | 12. 2 kerék | |

Műszaki adatok

	MIX160	MIX180
Motor	230V / 50 Hz 0,65 kW	230V / 50Hz 0,80 kW
Kötet	160 l	180 l
Védelmi osztály	IP45D	IP45D
Méret	1280mm x 840mm x 1300mm	1280mm x 840mm x 1340mm
Súly	56 kg	57,5 kg
_{PA} Hangnyomásszint L / Lability K	70 dB(A) / 2,8dB(A)	68 dB(A) / 5,2dB(A)
_{WA} Hangteljesítményszint L / Lability K	93 dB(A) / 2,8dB(A)	93 dB(A) / 5,2dB(A)

A zajszint alakulására vonatkozó információk

FIGYELMEZTETÉS: A zaj komoly hatással lehet az egészségre. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB (A) értéket, kérjük, viseljen megfelelő hallásvédelmet. Hibás elektromos csatlakozás esetén a gép indításakor csökkenhet az áram. Ez hatással lehet más gépekre (pl. villogó fények). Ha az elektromos teljesítmény megfelel egy Z_{max}. < 0,27-nek, ilyen hibák nem fordulhatnak elő (ha igen, forduljon a szakkereskedőhöz).

- A fenti rezgés kibocsátási értéket egy szabványos vizsgálati módszer szerint mértük, és az elektromos berendezés más berendezésekkel való összehasonlítására használható.
 - A fenti rezgés kibocsátási érték az első terhelés értékeléséhez is használható.
- Figyelmeztetés:**
- Az elektromos berendezés tényleges használata során a rezgés kibocsátási érték az elektromos berendezés típusától és használatától függően eltérhet a megadott értéktől.
- Próbálja meg a rezgésterhelést a lehető legalacsonyabban tartani. **SK** A rezgésterhelés csökkentésére szolgáló intézkedések például a kesztyű viselése a berendezés használatakor és a munkaidő korlátozása. Ennek során figyelembe kell venni a az üzemi ciklus (például az elektromos berendezés kikapcsolt és a bekapcsolt, de terhelés nélküli üzemmódban töltött időszakok).

Kicsomagolás

A betonkeverőt a kartonból két, a betonkeverővel együtt kell kivenni emberek.

Ellenőrizze a tartalom teljességét. Hiányosságok esetén tájékoztassa a kereskedőt.

Telepítés

Figyelem!

A betonkeverőt csak az összeszerelés után használható.

1. Kerékszerelés, 3. ábra

Szerelje fel a csapszeget, az alátétet, a kereket (12), az alátétet és a csapszeget a hátsó állványra a kerékbilincs (11) mindkét oldalán. Szerelés után kissé hajlítsa meg a csapszegeket.

2. Az első állvány és a keret összeszerelése, 4. ábra.

Helyezze be a támasztólábat a keretbe, és rögzítse két M8x70-es hatlapfejű csavarral.

Helyezze be a rugót a mellékelt rögzítőelembe. Illessze be alulról a vezérlő rudat a rugón keresztül, és csatlakoztassa a hosszabbító rúdhoz.

3. A keréktartós keret összeszerelése, 5. ábra.

Szerelje össze teljesen a keretet és a keréktartót 2 db M8 x 70-es hatlapú csavarral, 2 db 8 mm-es alátéttel, 2 db rugós alátéttel és 2 db M8-as anyával. Húzza meg a csavarokat biztonságosan.

4. A dob alsó részének összeszerelése a kerettel, 6. ábra

Helyezze az alsó dob részét (7) a csapágytartóval (6) az előre összeszerelt állványra, és húzza meg 2 M8 x 65-ös hatszögletű csavarral, 2 alátéttel, 2 rugós alátéttel és 2 M8-as anyával. Rögzítse Ø 42-es spirálgyűrűvel. Rögzítse az ellenkező oldalt egy reteszlemezrel és

5. A keverőszerkezet beszerelése, 7. ábra

Rögzítse a keverőszerkezetet (9) 2 M10 x 20 Phillips csavarral a dob alsó részén, 2 alátéttel, 2 rugós alátéttel és 2 M10-es anyával. Helyezzen be egy gumi alátétet a keverőszerkezet és a dob közé.

6. A dob felső részének összeszerelése, 8. ábra

Helyezze a gumigyűrűt az alsó részre.

Szerelje fel a dob felső részét.

Figyelem! A nyilak jelzik a dob alsó és felső részének pontos beállítását. Igazítsa a dob felső részét, és szerelje fel a dob alsó részét 6 db M10 x 16 Phillips csavarral, majd húzza meg. Rögzítse a keverőszerkezetet (9)

2 keresztcsavar M10 x 20, 2 alátét a dob alsó részén 2 alátét, 2 rugós alátét és 2 anya M10.

Helyezzen egy gumipárnát a keverőszerkezet és a dob közé.

7. A forgó kerék felszerelése 9. ábra

Szerelje fel a lengőkereket és a raszterkorongot a külső peremre két M8-as hatlapfejű csavar, alátétek, alátétek és anyák segítségével.

Megjegyzés: a kereket el kell forgatni a csavar körül, hogy a konzolon lévő ütközőket be lehessen csúsztatni a zárólemez homyaiba, illetve ki lehessen csúsztatni azokból.

8. A motortest felszerelése 10. ábra

Helyezze a motortestet a tartólemezre, és rögzítse 2 M8-as rögzítőanyával. M8x70-es hatszögletű csavarral rögzítjük a kereten.

Művelet

A betonkeverőt csak akkor működtesse, ha egyetlen alkatrész (pl. védőburkolat) sem hiányzik vagy sérült, és ha a csatlakozóvezetékek nem mutatnak sérülést.

Telepítés:

- Helyezze a betonkeverőt vízszintesen egy vízszintes, szilárd alapra.
- Ne helyezze a betonkeverőt a csatlakozásra!
- A csatlakozóvezetékét úgy fektesse le, hogy ne lehessen elgörbíteni, összenyomni vagy más módon megsérteni.

Figyelmeztetés:

A dobot jobbra és balra kell tudni dönteni. A hordó kiürítéséhez a hordó alatt helyet kell biztosítani egy talicskának.

Kapcsolja be:

- Csatlakoztassa a készüléket egy konnectorba. **Kapcsolja be a "I" (zöld gomb)/off "0"-ra (piros gomb)**

A dob áthelyezése (11. ábra):

- A dob áthelyezéséhez meg kell húzni az oldalsó kézikereket, hogy a dobot elmozdítsa.
- Amikor a dob a kívánt pozícióban van, rögzítse ismét a kézikereket.

Teljesítés

- Töltés előtt győződjön meg arról, hogy a dobnyílás úgy van beállítva, hogy ne essen ki belőle kevert anyag (12. ábra).
- A keverőanyag feltöltése futás közben dobot **(ne töltse túl a dobot)**. **Figyelem! Veszély a mozgó alkatrészek miatt.**

Kiürítés

- Üritéshez döntse le a dobot.
- Győződjön meg róla, hogy az alsó dob készen áll kellően nagy tartály (pl. talicska).
- Győződjön meg róla, hogy semmilyen kevert anyag nem kerülhet a talajra.

Szállítás

Figyelem!

Minden szállítás előtt húzza ki a hálózati dugót.

1. Helyezze a töltőnyílást az aljára.
2. Járművel történő szállítás esetén távolítsa el a csavarokat és a Hajtsd össze a lábad.

3. Rögzítse a keverőt a szorítóhevederrel a nem mozdult.
4. Ne emelje a betonkeverőt daruval.

Karbantartás

Figyelem!

Minden betonkeverő munkához vagy javításhoz:

Kapcsolja ki a betonkeverőt, várja meg, amíg a dob megáll, és húzza ki a hálózati dugót.

A javításokat csak erre felhatalmazott szakemberek végezhetik.

A betonkeverő minden egyes használata előtt végezzen szemrevételezéses ellenőrzést.

Minden biztonsági alkatrészt fel kell szerelni. Sérült csatlakozóvezetékeket nem szabad használni.

Szolgáltatási információk

Ügyelni kell arra, hogy a v-

az alábbi alkatrészek a normál működés vagy a természetes elhasználódásnak vannak kitéve, vagy az alábbi alkatrészek fogyóeszköznek minősülnek.

Kopásnak kitett alkatrészek*: szíjak,

* nem feltétlenül szerepel a kötetben szállítás!

Tisztítás

Figyelem! Kapcsolja ki a gépet, várja meg, amíg a dob megáll, és húzza ki a hálózati dugót.

A betonkeverőt minden használat után mossa ki vízzel.

Távolítsa el a cement- és habarcsréteget. Ne üsse meg a habarcsrestet vagy a dobot lapáttal vagy más kemény tárgyakkal, különben megsérülhetnek.

Az ékszj feszeségének ellenőrzése/beállítása

Figyelem! Kapcsolja ki a gépet, várja meg, amíg a dob megáll, és húzza ki a hálózati dugót.

- Távolítsa el a motorház fedelét, ellenőrizze a szíjfeszességet (a szíjnak kb. 5 mm-t kell lazulnia, ha az ujját a szíjra nyomja).

- A szíjak olyan kopó alkatrészek, amelyeket bizonyos idő elteltével ki kell cserélni. Szükség esetén lazítsa meg a motor csavarjait, cserélje ki a szíjat, feszítse meg, majd húzza meg újra a csavarokat.
- Szerelje vissza a motorburkolatot.

Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges ok	Jogorvoslat
A motor kikapcsol.	A motor túlterhelt.	Hagyja lehűlni a motort.
A motor jár, a dob állva marad.	Az ékszj csúszik.	Cserélje ki az ékszíjat.

egyéb hibák esetén kapcsolja ki a betonkeverőt, húzza ki a hálózati csatlakozót, és a hibát javíttassa meg egy hivatalos szakszervizzel.

A gép nem tartalmaz semmilyen egészségre vagy a környezetre káros anyagot, mivel teljesen újrahasznosítható vagy általában eldobható anyagokból készült.

Az ártalmatlanításhoz forduljon speciális cégekhez vagy szakképzett szakemberekhez, akik ismerik a lehetséges kockázatokat, elolvasták és szigorúan betartják a rendelkezésre álló használati utasításokat. Ha a gép eléri élettartama végét, a fent említett munkavédelmi előírások betartásával az alábbiak szerint járjon el:

- kapcsolja ki az áramellátást (elektromos vagy mellékhatás),
- távolítsa el az elektromos kábeleket, és vigye azokat egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, hogy megfeleljen az adott országban hatályos rendelkezéseknek.
- A gép minden más alkatrészét az adott országban hatályos előírásoknak megfelelő módon vigye a hulladékudvarba.

Gondoskodjon arról, hogy a gép minden alkatrésze az adott országban hatályos előírásoknak megfelelő módon kerüljön ártalmatlanításra.

Általános utasítások

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek az új gépével.

KOMMENTÁR:

Az alkalmazandó termékfelelősségi törvényeknek megfelelően a berendezés gyártója nem vállal felelősséget a termékben keletkezett károkért vagy a termék által okozott olyan károkért, amelyek az alábbi okokból következnek be:

- Rossz kezelés.
- A használati utasítás be nem tartása.
- Harmadik fél által elvégzett javítások, nem hivatalos javítóműhely által elvégzett javítások.
- Nem eredeti alkatrészek beszerelése vagy nem eredeti alkatrészek cseréje.
- Nem meghatározott felhasználás.
- Az elektromos rendszer meghibásodása az elektromos előírások és a VDE 0100, DIN 57113, VDE0113 előírásainak be nem tartása miatt.

Ajánlott:

A berendezés telepítése és üzemeltetése előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét. A kezelési útmutató célja, hogy a felhasználó megismerje ezt a berendezést, és biztosítsa, hogy a megadott ajánlásoknak megfelelően teljes mértékben használja azt. Ez a kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arra vonatkozóan, hogyan lehet a gépet biztonságosan, szakszerűen és költséghatékonyan üzemeltetni, hogyan lehet elkerülni a kockázatokat, hogyan lehet megtakarítani a javítási költségeket, hogyan lehet csökkenteni az állásidőt, hogyan lehet növelni a megbízhatóságot és meghosszabbítani a gép élettartamát. A kezelési útmutatóban felsorolt biztonsági előírásokon túlmenően be kell tartania az Ön országában a gép üzemeltetésére vonatkozó hatályos előírásokat is.

A kezelési útmutatót mindig tartsa a közelében. gépet, és tárolja műanyag edényben, hogy megvédje a szennyeződésektől és a nedvességtől. A gép minden egyes használata előtt olvassa el a használati útmutatót, és gondosan kövesse az abban foglaltakat.

ce. A gépet csak olyan személyek üzemeltethetik, akiket megfelelően kiképeztek a gép üzemeltetésére, és akiket megfelelően tájékoztattak a gép üzemeltetésével kapcsolatos kockázatokról. A gép üzemeltetéséhez szükséges minimális életkornak meg kell felelnie.

- Kicsomagolás után ellenőrizze az összes alkatrészt, hogy megbizonyosodjon arról, hogy nem sérültek-e meg a szállítás során. Reklamáció esetén azonnal értesítse a szállítót.
- Későbbi igényt nem támasztanak elfogadva.
- A küldemény teljességét a kézhezvételt követően azonnal ellenőrizni kell.
- Mielőtt először használná ezt a berendezést, kérjük, olvassa el figyelmesen a teljes használati útmutatót, hogy megfelelően megismerje a berendezés használatát.
- A tartozékokkal, valamint a fogyóeszközökkel és a pótalkatrészekkel kapcsolatban csak eredeti felszerelést használjon. Pótalkatrészeket a legközelebbi hivatalos kereskedőnél szerezhet be.
- A megrendeléskor kérjük, adja meg katalógusban szereplő cikkszámainkat, valamint a berendezés típusát és gyártási évét.

Általános biztonsági utasítások m

Ebben a kézikönyvben a biztonsággal kapcsolatos pontokat a következő szimbólummal jelöltük: m

FIGYELMEZTETÉS: Az elektromos berendezések használatakor a tűz, az áramütés és a személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében tartsa be az alábbi óvintézkedéseket.

Mielőtt elkezdene dolgozni ezekkel az eszközökkel, győződjön meg róla, hogy rendelkezik a következőkkel

CZ kérjük, olvassa el az utasításokat.

- Tartsa be az összes biztonsági utasítást és kockázatok a gépnél.
- A gépre vonatkozó összes biztonsági és kockázati utasítást hiánytalanul és olvashatóan őrizze meg.

- A gép biztonsági berendezéseit nem szabad leszerelni vagy használhatatlanná tenni.
- Ellenőrizze a tápkábeleket. Ne használjon hibás tápkábeleket.
- Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően működik-e.
- A berendezést kezelő személynek legalább 18 évesnek kell lennie. A tanoncoknak legalább 16 évesnek kell lenniük, de csak felügyelet mellett kezelhetik a gépet.
- Alkohol, kábítószer hatása alatt álló személyek és gyógyszerek használata tilos.
- Munka közben viseljen munkakesztyűt.
- Vigyázat munka közben: sérülésveszély a forgó alkatrészek miatt.

- A karbantartást és a hibaelhárítást csak kikapcsolt motorral végezze. Húzza ki a dugót az elektromos aljzatból!
- Az elektromos berendezés telepítését, javítását és karbantartását csak szakképzett személyzet végezheti.
- A javítás és karbantartás befejezése után azonnal vissza kell szerelni minden védő- és biztonsági felszerelést.
- A munkahely elhagyásakor kapcsolja ki a motort. Húzza ki a dugót a konnektorból!
- Elegendő világítás biztosítása
- Veszély esetén kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a tápkábel dugóját a konnektorból!
- Bekapcsolt állapotban ne érintse meg kézzel a gép mozgó részeit.

További biztonsági utasítások betonkeverőkhöz m

- A betonkeverő csak teljesen összeszerelve helyezhető üzembe.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze a tápkábeleket sérülések szempontjából.
- Viseljen biztonsági cipőt, kesztyűt, védőszemüveget és légzésvédő maszkot.
- Ne érintse meg a mozgó alkatrészeket kézzel vagy lábbal.

- Ne érintse meg a keverődobot, amikor az a kocsiban van.
- Működés közben ne helyezzen semmilyen tárgyat, például lapátot vagy bármi mást a keverő dobjába.
- A forgó keverődob okozta sérülésveszély.
- A betonkeverő működtethető

- csak eredeti pótalkatrészekkel.
- A betonkeverők javítását csak erre felhatalmazott szakcégek végezhetik.
- Betonkeverő, amely készen áll működés közben ne hagyja felügyelet nélkül.
- Ha elhagyja a munkahelyét, kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati kábel dugóját.

Jelképek m



Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót!



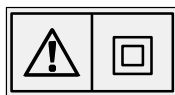
Helyezze a betonkeverőt vízszintesen egy vízszintes, és szilárd padló!



Ne mozgassa a betonkeverőt működés közben!



A géphez illetéktelen személyek és gyermekek nem közelíthetik meg a gépet!



A gép védőszigeteléssel rendelkezik! Figyelem!
A védelmi osztály csak akkor marad meg, ha az eredeti szigetelőanyagokat használják a szervizelés során, és a szigetelési távolságot nem változtatják meg.



Tisztítás vagy szervizelés előtt húzza ki a tápegység dugóját. kábel!



A betonkeverő csak teljesen felszerelt betonkeverővel üzemeltethető zárt védőberendezéssel!



Viseljen védőruházatot!



Ne érintse meg a mozgó dobot!



Figyelem!
A fogaskeréknél a fogaskerék összenyomódásának veszélye



Telepítési segítség!
Lásd: Összeszerelés, a dob felső részének felszerelése (6. ábra)

Rendeltetészerű használat m

A gép megfelel az EK hatályos gépekre vonatkozó irányelvnek.

- A betonkeverő csak általános használatra, házban és kertben való használatra szolgál.
- Kizárólag a műszaki adatokon belül üzemeltethető.
- A betonkeverőt kizárólag beton és habarcs gyártására tervezték.
- A vonatkozó balesetvédelmi előírásokat és egyéb általánosan elismert biztonsági és műszaki szabályokat be kell tartani.
- A gépet csak olyan személyek használhatják, karbantarthatják vagy javíthatják, akik ismerik a gépet, és rendelkeznek a következőkkel

tájékoztatták a veszélyről. A gép önkényes módosítása kizárja a gyártó felelősségét az ebből eredő károkért.

- A gépet csak a gyártó eredeti tartozékaival és szerszámaival szabad használni.
- Bármely olyan használat, amely túllépi ezt a rendeletet, nem tekinthető a kijelölésnek megfelelő használatnak. A gyártó nem vállal felelősséget az ilyen módon okozott károkért. A kockázatot kizárólag a felhasználó viseli.

**Figyelem! Nem megengedett:
Működés robbanásveszélyes környezetben
Élelmiszeripari felhasználás**

Robbanásveszélyes, gyúlékony és ártalmas anyagok keverése.

Figyelem! Ez az elektromos szerszám működés közben elektromágneses mezőt generál. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek konzultáljanak orvosukkal vagy az orvosi implantátum gyártójával, mielőtt ezt az elektromos szerszámot működtetnék.

Maradékveszélyek m

A gépet a technika jelenlegi állása szerint és az elismert biztonsági előírásoknak megfelelően gyártották.

-technikai szabványok. Mindazonáltal a munka során előfordulhatnak egyedi maradványveszélyek.

- A forgó alkatrészek okozta sérülésveszély

- Elektromos áramütés veszélye, ha olyan elektromos tápkábeleket használ, amelyek nem lesznek rendben
- Ezenkívül minden óvintézkedés ellenére maradványveszélyek is fennállhatnak, amelyek nem lesznek nyilvánvalóak.

- A fennmaradó veszélyek minimálisra csökkenthetők, ha betartja a biztonsági utasításokat, és a rendeltetészerű használatnak és a használati utasításnak megfelelően használja.

Villamosenergia-ellátás m

sdfA beszerelt villanymotor provo-képes állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozásnak meg kell felelnie a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak.

Az ügyfél hálózati csatlakozásának és a használt hosszabbítókábeleknek meg kell felelniük ezeknek az előírásoknak.

Fontos utasítások

Túlterhelés esetén a motor automatikusan kikapcsol.

Egy hűtési időszak után (az idő változó) a motor újraindítható. kapcsolja be.

Hibás elektromos tápkábelek

Az elektromos tápkábelekben gyakran fordulnak elő szigeteléskárosodások.

Az okok a következők:

- Nyomáskárosodás, ha a tápkábelt ablakon vagy ajtórepedésen keresztül vezetik.
- Töréspontok a tápkábel nem megfelelő rögzítése vagy elvezetése miatt.
- Olyan helyek, ahol a tápkábel elszakadt, mert

elgázolták.

- A szigetelés károsodása az elektromos kihúzás miatt

aljakatok a falban.

- A szigetelés elöregedése miatti felszakadás. Ezeket a hibás elektromos tápkábeleket nem szabad használni, és a szigetelés károsodása miatt **életveszélyesek.**

Rendszeresen ellenőrizze az elektromos tápkábelek sérülését. Ellenőrzéskor ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne legyen bedugva a hálózatba. Az elektromos tápkábeleknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak. Csak H 07 RN jelzéssel ellátott tápkábeleket használjon.

A tápkábelen a típusjelzés feltüntetését előírás írja elő.

AC motor

AC motor 230 V/50 Hz, hálózati feszültség 230 V/50 Hz.

230 V-os csatlakozás esetén javasoljuk egy elégtelen áramvédő készülék ("FI") használatát. Ha hosszabbító kábelt használ, azt közvetlenül az FI-hez csatlakoztassa.

Ha a betonkeverőt Svájcban használja, a tápkábel villáját csak olyan aljzatokba dugja be, amelyeket védőkapcsoló véd az elégtelen áram ellen.

A hálózati csatlakozó és a hosszabbító vezeték 3 vagy 2 vezetékkel rendelkezhet.

3 vezetékkel: P + N + SL. - (1/N/PE); 2 vezetékkel: P + N - (1/N)

A hosszabbítóvezetékeknek legalább 1,5 mm² keresztmetszettel kell rendelkezniük.

A tápkábelt, a villát és a csatlakozó aljzatát védeni kell a fröccsenő víz ellen.

A hálózati csatlakozás legfeljebb 16 A védelemmel van ellátva. **Az elektromos berendezéseket csak szakképzett villanyszerelők csatlakoztathatják és javíthatják.**

Kérjük, hogy a visszajelzési kérelmek benyújtásakor adja meg a következő információkat.

- A motort tápláló áram típusa
- Részletek a géptípustáblán

Ha visszaküldi a motort, mindig küldje el a teljes meghajtóegységet a kapcsolóval együtt.

Felszerelés - csomagolási lista (1. ábra)

- | | | |
|----------------------|---|----------------------|
| 1. Talapzat elől | 7. A dob alja | 13. Raszterizált pad |
| 2. Motorburkolat | 8. Utasítások | 14. Vezérlő rúd |
| 3. Keret | 9. Keverő | 15. Hosszabbítás |
| 4. Forgómű | 10. Táskák mint tartozékok (2. ábra tartalom) | 16. Zárólemez |
| 5. A dob felső része | 11. Alap a keréktengely mögött | |
| 6. Csapágytartó | 12. 2 forduló | |

Műszaki adatok

	MIX160	MIX180
Motor	230V / 50 Hz 0,65 kW	230V / 50Hz 0,80 kW
Kötet	160 l	180 l
Fedezet típusa	IP45D	IP45D
Méret	1280mm x 840mm x 1300mm	1280mm x 840mm x 1340mm
Súly	56 kg	57,5 kg
_{PA} Akusztikai szint L / Veszély K	70 dB(A) / 2,8dB(A)	68 dB(A) / 5,2dB(A)
_{WA} Hangnyomásszint L / Veszély K	93 dB(A) / 2,8dB(A)	93 dB(A) / 5,2dB(A)

A zajkeltéssel kapcsolatos információk

Felhívjuk figyelmét, hogy a zaj komoly hatással lehet az egészségre. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB (A) értéket, kérjük, viseljen megfelelő védőfejhallgatót. Ha az elektromos csatlakozás hibás, a gép indításakor a tápellátás leeshet. Ez hatással lehet más berendezésekre (pl. villogó lámpák). Ezek a működési zavarok nem fordulhatnak elő, ha a tápellátás megfelel a $Z_{max} < 0,27$. (Ha még mindig előfordulnak, tájékoztassa a szakkereskedőt.)

- A feltüntetett rezgés kibocsátási érték szabványosított vizsgálati eljárással mértük, és az egyik motoros szerszámot egy másikkal lehet összehasonlítani;
- Ez a rezgés kibocsátási érték használható az első terhelés értékeléséhez is.

Figyelmeztetés:

- Az elektromos szerszám ismételt használata során a rezgés kibocsátási érték a használat módjától függően eltérhet a megadott értéktől;

- Igyekezzen a lehető legalacsonyabban tartani a vi-karok terhelését. A rezgésterhelést korlátozó intézkedések például a szerszám használatakor kesztyű viselése és a munkaidő meghatározása. Ennek figyelembe kell vennie a működési ciklus minden részét (például azokat az időket, amikor az elektromos szerszám ki van húzva, és azokat az időket, amikor be van dugva, de üresjáratban van).

Kicsomagolás

Vegye ki a betonkeverőt a két kartonemberek.

Ellenőrizze, hogy a tartalom teljes-e. Ha bármilyen hiányosság van, tájékoztassa a kereskedőt.

Telepítés

Figyelem!

A betonkeverő csak a teljes beépítés után használható.

1. A kerekek felszerelése (3. ábra)

A keréktengely (11) mögötti talphoz mindkét oldalon szereljen fel egy-egy csapszeget, alátétet, kereket (12), alátétet, csapszeget.

Az összeszerelés után kissé lazítsa meg a csapszegeket.

2. Szerelje fel az alapot elől a kerettel együtt (4. ábra).

Helyezze be a támasztólábát a keretbe, és rögzítse két M8x70-es hatlapfejű csavarral.

Helyezze a tollat a kijelölt eszközbe. Húzza át alulról a vezérlőkart a tollon, és csatlakoztassa a kioldókarhoz.

3. A kerék rögzítése támasszal (5. ábra)

Szerelje fel teljesen a vázat és a keréktartót 2 db M8x70-es hatlapfejű csavar, 2 db 8 mm-es alátét, 2 db rugógyűrű és 2 db M8-as anya segítségével. Húzza meg a csavarokat biztonságosan.

4. A dob alsó részének összeszerelése a kerettel (6. ábra)

Helyezze a dob alsó részét (7) a csapágytartóval (6) az előre összeszerelt alvárra, és húzza meg 2

M8x65 hatszögletű csavarok, 2 alátét és 2 M8-as anya.

Rögzítse Ø42-es spirálgyűrűvel.

Rögzítse az ellenkező oldalt a rögzítőlemezzel és két M8x20-as hatlapfejű csavarral.

5. A keverőberendezés felszerelése (7. ábra)

Rögzítse a keverőt (9) a dob aljához 2 db M10x20 keresztornyos csavarral, 2 db alátéttel, 2 db spirálgyűrűvel és 2 db M10-es anyával. Mindig helyezzen gumibetétet a keverő és a dob közé.

6. A dob felső részének felszerelése (8. ábra)
Helyezze a gumigyűrűt az aljára. Szerelje fel a dob felső részét.
Figyelem! A beragasztott nyílak jelzik a dob alsó és felső részének pontos beállítását. Igazítsa ki a dob felső részét, és szerelje fel a dob alsó részéhez 6 db M10x16 keresztthornyos csavarral, majd húzza meg. Rögzítse a keverőt (9) a dob alsó részéhez.

dob 2 keresztbe hornyolt M10x20 csavarral, 2 alátéttel, 2 spirálgyűrűvel és 2 M10-es anyával. Mindig helyezzen gumibetéket a keverő és a dob közé.

7. A forgószerkezet felszerelése. 9. ábra
Szerelje fel a forgó hajtóművet és a racsnis tárcsát két M8-as hatszögletű csavarral, és rögzítse a tárcsát.

rugós kerekekkel és anyákkal a külső lemezhez.

8. A motorburkolat felszerelése. 10. ábra
Helyezze a motorburkolatot a rögzítőlemezre, és rögzítse 4 M8-as rögzítőanyával.
Rögzítse a kerethez egy M8x70-es hatlapfejű csavarral.

Művelet

A betonkeverőt csak akkor működtesse, ha nem hiányzik vagy hibás alkatrész (pl. védőburkolat), és ha a tápkábel nem sérült.

Telepítés:

- Helyezze a betonkeverőt vízszintesen egy vízszintes, szilárd alagra.
- A betonkeverő nem állhat a tápkábelen!
- A tápkábelt úgy fektesse le, hogy az ne törjön el, ne törjön össze vagy más módon ne sérüljön meg.

Figyelmeztetés:

A dobot jobbra és balra is lehet lengeti. A dob alatt helyet kell biztosítani a kőműves keréknek, amelybe a dobot kiürítik.

Bekapcsolás:

- Dugja be a készülék tápkábelének dugóját az aljzatba **Kapcsolja be az "I" (zöld gomb) / Kapcsolja ki a "0" (piros gomb) gombbal.**

A dob áthelyezése (11. ábra):

- A dob áthelyezéséhez az oldalsó kézikereket hátra kell húzni, hogy a dob elmozdulhasson.
- Amikor a dob a kívánt pozícióban van, rögzítse ismét a kézikereket.

Töltés

- Töltéskor ügyeljen arra, hogy a dob nyílása egy vonalban legyen, hogy a keverék ne essen ki a dobból. (12. ábra)

- Öntse a keveréket, amikor a dob mozgásban van (**ne töltse túl a dobot**).
- Figyelem! Veszély a mozgó alkatrészek miatt**

Kiürítés

- Az ürítéshez fordítsa a dobot lefelé.
- Gondoskodjon arról, hogy a dob alatt megfelelő tárolóedény (pl. simító) legyen előkészítve.
- Ügyeljen arra, hogy a keverék ne kerüljön a földre.

Szállítás

Figyelem!

Szállítás előtt húzza ki a tápkábel dugóját a konnektorból.

1. Helyezze a töltőnyílást lefelé.

2. Járművel történő szállítás esetén távolítsa el a csavarokat és a Hajtsd össze a lábad.
3. Az elmozdulás megakadályozása érdekében rögzítse a keverőt feszítő gumiszalagokkal.

4. Ne emelje a betonkeverőt daruval.

Karbantartás

Figyelem!

A betonkeverő bármilyen munkájához vagy javításához - új keverékek:

Kapcsolja ki a betonkeverőt, várja meg, amíg a dob megáll, és húzza ki a tápkábel villáját.

A javításokat csak erre felhatalmazott szakemberek végezhetik.

A betonkeverő minden egyes használata előtt végezzen szemrevételezéses ellenőrzést. Minden biztonsági alkatrészt fel kell szerelni. Hibás tápkábeleket nem szabad használni.

Szolgáltatási információk

Meg kell jegyezni, hogy ennél a készüléknél az alul-

a következő alkatrészek a használatnak megfelelő vagy természetes elhasználódásnak vannak kitéve, vagy fogyóeszközként szükségesek.

Kopó alkatrészek*: szíjak,

* nem feltétlenül szerepel a szállítási terjedelemben!

Tisztítás

Figyelem! Kapcsolja ki a gépet, várja meg, amíg a dob megáll, és húzza ki a hálózati kábel dugóját.

A betonkeverő minden egyes használat után a betonkeverőt ki kell tisztítani.

tisztítsa meg a dobot vízzel. Távolítsa el a cementet és a kérget a habarcsból. Ne ütögesse a motorburkolatot és a dobot lapáttal vagy más kemény tárggyal, különben a mo-

a tórusz és a dob.

Az ékszj feszességének ellenőrzése/beállítása

Figyelem! Kapcsolja ki a gépet, várja meg, amíg a dob megáll, és húzza ki a hálózati kábel dugóját.

- Távolítsa el a motorburkolatot, ellenőrizze a szíjfeszítést (ujjnyomás a szíjra, a szíjnak kb. 5 mm-t kell lazulnia).

- A szíjak olyan alkatrészek, amelyek gyorsan elhasználódnak, és bizonyos idő elteltével ki kell őket cserélni. Szükség esetén lazítsa meg a motoron lévő csavarokat, cserélje ki a szíjat, feszítse meg, majd húzza meg újra a csavarokat.
- Szerelje vissza a motorburkolatot.

Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
A motor leáll	A motor túlterhelt	Hagyja lehűlni a motort
A motor jár, a dob állva marad	Az ékszj csúszik	Cserélje ki az ékszját

Egyéb meghibásodás esetén kapcsolja ki a betonkeverőt, húzza ki a tápkábelt a konnektorból, és a hibát javíttassa ki egy erre felhatalmazott szakemberrel.

Bontás és ártalmatlanítás

A gép nem tartalmaz semmilyen egészségre és a környezetre káros anyagot, mivel olyan anyagokból készült, amelyek teljes mértékben újrahasznosíthatók vagy a szokásos módon ártalmatlaníthatók.

Az ártalmatlanításhoz forduljon szakosodott céghez vagy szakképzett szakemberhez, aki ismeri a lehetséges kockázatokat, elolvasta a jelen használati utasítást és pontosan követi azt. Ha a gép elérte élettartamának végét, a balesetmegelőzésre vonatkozó összes felsorolt szabványt betartva az alábbiak szerint járjon el:

- Kapcsolja ki a tápegységet (elektromos vagy CTU),
- távolítsa el az összes elektromos kábelt, és vigye el egy erre szakosodott gyűjtőközpontba. Ennek során tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.
- A gép minden más alkatrészét vigye el egy fémhulladék-gyűjtő központba. Kérjük, tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.

Győződjön meg róla, hogy a gép minden alkatrésze ártalmatlanításra került. Ennek során kövesse az adott országban hatályos rendelkezéseket.

Általános utasítások

Kívánjuk, hogy sok öröme és sikerélménye legyen a Scheppach gépével végzett munka során.

UTMUTATÁK:

Jelen készülék gyártója, az érvényben lévő Termékszavatossági törvény értelmében nem vállal garanciát azon károkért, amelyek jelen készüléken vagy jelen készülék által a következő esetekben fordulnak elő:

- szakszerűtlen bánásmód,
- a használati útmutató figyelmen kívül hagyása,
- harmadik fél, nem engedélyezett szakmunkaerő által történt javítások,
- nem eredeti pótalkatrészek beépítése és kicserélése,
- nem rendeltetésszerű használat,
- az elektromos készülékek kiesése, az elektromos előírások és a 0100, DIN 57113 / VDE0113 VDE határozatok figyelmen kívül hagyása okán.

A következőket ajánljuk:

A készülék beszerelése és üzembevétele előtt olvassa át a használati útmutató teljes szöveg-részét.

A használati útmutató a géppel való ismerkedésnek, és annak rendeltetésszerű alkalmazásának lehetőségeinek kihasználásának megkönnyítését szolgálja.

A használati útmutató fontos útmutatásokat tartalmaz arra vonatkozóan, hogyan tud a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan dolgozni, hogyan képes elkerülni a lehetséges veszélyeket, hogyan takaríthatja meg a javítási költségeket és csökkentheti a kiesési időket, és hogyan növelheti a gép megbízhatóságát, valamint hosszabbíthatja meg élettartamát. Jelen használati útmutató biztonsági előírásai a kiegészítéseként, Önnek kötelessége betartani az országában érvényben lévő, a gép üzemeltetésére vonatkozó érvényes előírásokat. Őrizze meg a használati útmutatót a gép közelében, egy műanyagtokban elhelyezve, ezúton védve a szennyeződésektől és a nedvességtől. Jelen használati útmutatót minden kiszolgáló személy-

zet köteles a munka elkezdése előtt gondosan átolvasni és előírásait betartani. A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akik megfelelő képzésben részesültek a gép használatára vonatkozóan, és ismerik a géppel kapcsolatos veszélyeket. Fontos betartani a kötelező alsó korhatárt.

- Kicsomagolás után ellenőrizzen minden alkatrészt, hogy nem látható-e rajta szállításból eredő sérülés. Bármilyen hiba esetén azonnal értesítse a szállítási ügynököt. A későbbi panaszok nem vehetők figyelembe.
- Győződjön meg arról, hogy a szállítmány teljesen.
- Üzembe helyezés előtt ismerkedjen meg a géppel, gondosan elolvassa ezeket az utasításokat.
- Csak eredeti tartozékokat, kopó- vagy cserealkatrészeket használjon. Cserealkatrészek a scheppach kereskedőnél találhatók.
- Rendeléskor tüntesse fel a rendelésében a mi rendelési számainkat, valamint a gép típusát és gyártási évét.

Általános biztonsági utasítások

Jelen használati útmutatóban, azokat a szövegrészeket, amelyek az Ön biztonságára vonatkoznak a következő jelzéssel láttuk el:

FIGYELMEZTETÉS: Elektromos szerszámok használatakor kövesse az alábbi alapvető biztonsági óvintézkedéseket, hogy csökkenthesse a tűz, az áramütés és a személyi sérülések kockázatát.

A szerszámmal való munkavégzés előtt olvassa el az összes útmutatót.

- Az eszközzel való munka során minden biztonsági és védőeszközt fel kell szerelni.
- Figyeljen arra, hogy a gépen található összes biztonsági utasítás és figyelmeztetés mindig hiánytalan és tökéletesen olvasható legyen.

- Az eszközzel való munka során minden biztonsági és védőeszközt fel kell szerelni.
- Ellenőrizze a hálózati csatlakozóvezetékeket. Ne használjon hibás csatlakozóvezetékeket.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze a helyes működést.
- Az üzemeltető személyzetnek legalább 18 évesnek kell lennie. A tanoncok legalább 16 évesek kell legyenek, de a gépet csak felnőtt felügyelete mellett üzemeltethetik.
- No dolgozzon a géppel, ha fáradt, alkohol, drog vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- Viseljen munkavédelmi kesztyűt a munkavégzéshez.
- Legyen óvatos a munkavégzésnél: Sérülésveszély a forgó alkatrészek miatt

- A karbantartási munkálatokat és az üzemzavarok elhárítását csak a motor leállítása után végezze. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót!
- A villamos bekötési, javítási és karbantartási munkálatokat kizárólag szakemberek végezhetik.
- A javítási és karbantartási munkálatok befejezése után azonnal szereljen a helyére minden védő- és biztonsági berendezést.
- A munkaállomás elhagyása előtt állítsa le a motort. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót!
- Ügyeljen a megfelelő világításra
- Veszély esetén kapcsolja ki a gépet és húzza ki a hálózati csatlakozódugót!
- Bekapcsolt gépnél soha ne helyezze kezét a gép mozgó alkatrészeire.

A betonkeverőre vonatkozó további biztonsági utasítások

- A betonkeverőt csak teljesen összeszerelt állapotban szabad üzembe helyezni.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze az csatlakozóvezetékek sérüléseit.
- Viseljen biztonsági lábbelit, kesztyűt, védőszemüveget és légzésvédő maszkot.
- A kezét és a lábát tartsa távol a mozgó alkatrészekről.

- Ne nyúljon a forgó keverődobba.
- Ne dugjon semmilyen tárgyat, például lapátot vagy hasonlót a forgó keverődobba.
- A forgó keverődob miatt sérülésveszély áll fenn.
- A betonkeverőt csak eredeti pótalkatrészekkel szabad üzemeltetni.
- A betonkeverőn javítást csak felhatalmazott

- szakcégek végezhetnek.
- Ne hagyja felügyelet nélkül az üzemkész betonkeverőt.
- A munkahely elhagyásakor kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Szimbólumok



Viseljen védőszemüveget!



A betonkeverőt vízszintesen állítsa fel egyenes és teherbíró talajon!



A betonkeverőt üzemelés közben nem szabad mozgatni!



Tartson távol minden jogosulatlan személyt és a gyermekeket a készüléktől!



A készülék védőszigeteléssel rendelkezik!

Figyel!

A védettségi fokozat csak akkor áll fenn, ha a szervizelés során eredeti szigetelőanyagokat használnak és nem módosítják a szigetelési távolságokat.



Tisztítás és karbantartás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót!



A betonkeverőt csak teljesen lezárt védőberendezéssel szabad üzemeltetni!



Viseljen védőruházatot!



No nyúljon a mozgó dobba!



Vigyázz!

A fogaskoszorúnál zúzódásveszély áll fenn



Szerelési segédanyag!

Lásd: Összeszerelés, a dob felső részének összeszerelése (6. ábra)

Jogosult használat m

A gép megfelel az EK gépekre vonatkozó aktuális irányelveinek

- A betonkeverő csak a házban vagy a kertben történő magáncélú használatra készült.
- Csak a műszaki adatokban megadott értékeken belül szabad üzemeltetni.
- A betonkeverő kizárólag beton vagy habarcs előállítására készült.
- Be kell tartani minden vonatkozó baleset-megelőzési előírást, vagy más, általánosan elismert biztonsági-műszaki előírást.
- A gép csak az üzemeltetéssel és az eljárásokkal tisztában levő személyek által használható, tartható karban és üzemeltethető. A gép önhatalmú módosítása mentesíti a gyártót minden

felelősség alól, bármilyen felmerülő kár esetén. A gépet csak azokra a feladatokra lehet használni, amelyekre tervezték és csak az üzemeltetési kézikönyvben leírtak szerint.

- A gépet csak a gyártó által készített eredeti kiegészítővel és eredeti szerszámokkal szabad használni.
- Minden más használat jogosulatlan. A gyártó nem felelős semmilyen kárért, amely a jogosulatlan használatból származik. A kockázat az üzemeltető kizárólagos felelőssége.

Figyel! Nem engedélyezett:

Robbanásveszélyes légkörben üzemeltetni

Élelmiszer-gyártásban használni robbanékony, éghető és egészségkárosító anyagokat keverni.

Figyelmeztetés! Ez az elektromos kéziszerszám működés közben elektromágneses mezőt képez. Ez a mező bizonyos körülmények között befolyásolhatja az aktív és passzív orvosi implantátumok működését. A súlyos és halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal élő személyek az elektromos kéziszerszám kezelése előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának véleményét.

Maradék kockázatok m

A gép a technika mai állása és az elfogadott biztonságtechnikai szabályok szerint készült. Ennek ellenére munka közben felléphetnek egyedi maradék kockázatok.

- Sérülésveszély a forgó alkatrészek miatt.

- Ha nem megfelelő elektromos csatlakozóvezetékeket használ, az áram veszélyeztetheti az egészségét.
- Ezen túlmenően minden meghozott óvintézkedés ellenére vannak nem nyilvánvaló maradékok

kockázatok.

- A maradék kockázatok minimálhatók, ha összességében betartja a "Biztonsági utasítások" a "Rendeltetésszerű használat" c. fejezetek, valamint a kezelési útmutató tartalmát.

Elektromos csatlakoztatás m

A telepített elektromos motor üzemképpen csatlakozik. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek.

A vásárló által használt hálózati csatlakozó, valamint az általa használt hosszabbító vezeték is feleljen meg ezeknek az előírásoknak.

Fontos utasítások

A motor túlterhelés esetén magától kikapcsol. Az (eltérő hosszúságú) hűtési idő után visszakapcsolhatja a motort.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran megsérül.

Ennek oka lehet:

- Nyomási helyek, ha a csatlakozóvezetéket ablak- vagy ajtóréseken keresztül vezeti.

- Törési helyek a csatlakozóvezetékek szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Vágási helyek a csatlakozóvezetéseken való áthajtás miatt.
- Szigetelés sérülése a fali csatlakozóaljzattól való kiszakítás miatt.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ne használjon ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetéseket, mivel használatuk a szigetelés sérülése miatt életveszélyes.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy ellenőrzéskor a vezeték ne csatlakozzon a hálózatra.

Az elektromos csatlakozóvezetékek feleljenek meg a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. Csak H 07 RN jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon.

A csatlakozóvezeték típusának megnevezését a vezetéken fel kell tüntetni.

Váltóáramú motor

Váltóáramú motor 230 V / 50 Hz, hálózati feszültség 230 Volt / 50 Hz.

230 V-os csatlakozás esetén ajánlatos hibaáram védőkészülék ("FI") alkalmazni. Ha hosszabbító kabelet használ, akkor azt dugja közvetlenül a hibaáram védőkészülékbe.

Svájcban történő üzemeltetés esetén a betonkeverőt csak olyan csatlakozóaljzatra csatlakoztassa, amelyet hibaáram-védőkapcsoló véd.

A hálózati csatlakozó és a hosszabbító vezeték három- és kéteres is lehet.

Háromeres: P + N + SL. - (1/N/PE); Kéteres: P + N - (1/N)

A hosszabbító vezeték keresztmetszete legalább 1,5 mm² legyen.

A csatlakozó vezeték, a dugasz és a csatlakozó aljzat legyen fröccsenő víztől védett.

A hálózati csatlakozás legfeljebb 16A-es biztosítékkal kell levédeni.

Az elektromos berendezések csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Kérdései esetén az alábbi adatokat kell megadni:

- Arampipe motor
- Gép típuscímkejének adatai

A motor visszaküldése esetén mindig a teljes, a kapcsolót is tartalmazó meghajtóegységet küldje vissza.

Felszereltség, csomaglista, 1. ábra

- | | | |
|---------------------|--|---------------------|
| 1. Állító láb, elől | 7. Dob alsó része | 12. 2 kerék |
| 2. Motorház | 8. Útmutató | 13. Recézett alátét |
| 3. Keret | 9. Keverőmű | 14. Működtető rúd |
| 4. Forgató kerék | 10. Tartozékok tasakja (2. ábra, Tartalom) | 15. Hosszabbító |
| 5. Dob felső része | 11. Állító láb, hátul, keréktengellyel | 16. Rögzítő kör |
| 6. Csapágytartó | | |

Az adatok technikái

	MIX125	MIX140
Motor	230V / 50 Hz 0,55 kW	230V / 50Hz 0,55 kW
Térfogat	125 l	140 l
Védelmi osztály	IP45D	IP45D
Méret	1200mm x 710mm x 1400mm	1200mm x 710mm x 1400mm
Tömeg	48 kg	49,5 kg
_{PA} Hangnyomás szint L / Bizonytalanság K	67dB(A) / 9,8dB(A)	67dB(A) / 4,4dB(A)
_{WA} Hangteljesítmény szint L / Bizonytalanság K	97dB(A) / 9,8dB(A)	91dB(A) / 4,4dB(A)

Zajképződéssel kapcsolatos információk

Figyelmeztetés: A zaj súlyos következményekkel járhat az egészség tekintetében. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB (A) értéket, akkor kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt. Ha meghibásodott az elektromos csatlakozás, akkor a gép indításakor lecsökkenhet az áramerősség. Ez más gépeket hátrányosan befolyásolhat (például villogó lámpák). Ha az elektromos teljesítmény $Z_{max} < 0,27$, akkor ilyen üzemi zavarok nem fordulhatnak elő. (Ha mégis, akkor tájékoztassa az értékesítőt).

- A megadott rezgés kibocsátási érték mérése szabványok által előírt mérési eljárással történik, és megfelelő adat az egyik elektromos szerszám másik szerszámmal történő összehasonlításához;
- A megadott rezgés kibocsátási érték a terhelés első becsüléséhez is használható.

Figyelmeztetés:

- Az elektromos szerszám használatának módjától függően a rezgés kibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata során eltérhet a megadott értéktől.

- Próbálja meg a rezgések általi terheléseket a lehető legalacsonyabban tartani. A rezgésterhelés csökkentését szolgáló intézkedés lehet például kesztyű viselése a szerszám használata közben és a munkaidő korlátozása. Eközben az üzemelési ciklus összes részét vegye figyelembe (például azokat az időket, amikor ki van kapcsolva az elektromos szerszám, valamint azokat is, amikor van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

Kicsomagolás

A betonkeverőt két személy vegye ki a dobozból.

Ellenőrizze a csomag hiánytalanságát.

Hiányosság esetén tájékoztassa az értékesítőt.

Összeszerelés

Figyel!

A betonkeverőt csak a teljes összeszerelést követően szabad használni.

1. A kerekek felszerelése, 3. ábra

Szerelje fel a hátsó állító lábra a keréktengellyel (11), mindkét oldalon a sasszeget, az alátétet, a kereket (12), az alátétet, a sasszeget.

A behelyezés után enyhén hajlítsa be a sasszeget

2. Az első állító láb felszerelése a kerettel, 4. ábra

Helyezze a támasztólábat a keretbe és rögzítse két M8x70 hatlapfejű csavarral. Helyezze a rugót az erre a célra kialakított berendezésbe. Vezesse be a működtető rudat letről a rugón keresztül, és kösse össze a hosszabbító rúddal.

3. A keret felszerelése a keréktámasszal, 5. ábra

Szerelje fel a keretet és a keréktámaszt teljesen a 2 db M8x70 hatlapfejű csavarral, a 2 db 8 mm-es alátéttel, a 2 rugós alátéttel, a 2 db M8 anyával. Szorosan húzza meg a csavarokat.

4. A dob alsó részének felszerelése a kerettel, 6. Áram

Helyezze el a dob alsó részét (7) a csapágytartóval

(6) az előszerelt vázra, és rögzítse a 2 db M8x65 hatlapfejű csavarral, a 2 alátéttel, a 2 rugós alátéttel és a 2 db M8 anyával.

Rögzítse a Ø42-es spirálrugót. Rögzítse a szemközti oldalt a rögzítő lappal és a 2 M8x20 hatlapfejű csavarral.

5. A keverőmű felszerelése, 7. ábra

Rögzítse a keverőművet (9) a 2 db M10x20 keresztornyos csavarral a dob alsó részére a 2 alátéttel, a 2 rugós alátéttel és a 2 db M10 anyával. Helyezzen egy-egy gumi alátétet a keverőmű és a dob közé.

6. A dob felső részének felszerelése, 8. ábra

Helyezze a gumi gyűrűt az alsó részre. Helyezze fel a dob felső részét.

Figye! A felragasztott nyílak a dob alsó és felső részének pontos beállítását jelzik. Állítsa be a dob felső részét és szerelje fel a 6 db M10x16 keresztornyos csavarral és az alátétekkel a dob alsó részére, és húzza meg a csavarokat. Rögzítse a keverőművet (9) a 2 db M10x20 keresztornyos csavarral, a 2 rögzítő alátéttel a dob alsó részére a 2 alátéttel, a 2 rugós alátéttel és a 2 db M8 anyával. Helyezzen egy-egy gumi alátétet a keverőmű és a dob közé.

7. A forgató kerék felszerelése. 9. ábra

Szerelje a forgató kereket és a recézett alátétet a két M8-as hatlapfejű csavarral, az alátétekkel, a rugós alátétekkel és a biztosító anyákkal a külső karimára.

8. A motorház felszerelése. 10. ábra

Helyezze a motorházat a tartólemezeire és rögzítse a 4 db M8-as biztonsági anyával és az alátétekkel. Rögzítse a keretre az M8x70 hatlapfejű csavarral.

Üzemeltetés

A betonkeverőt csak akkor üzemeltesse, ha semmilyen része (például védőburkolat) nem hiányzik és nem hibásodott meg, és ha nem észlelhető sérülés a csatlakozó vezetéken.

Felállítás:

- Állítsa a betonkeverőt vízszintesen egyenes és teherbíró talajra.
- Ne állítsa a betonkeverőt a csatlakozó vezetékre!
- A csatlakozó vezetéket úgy fektesse le, hogy az ne törjön meg, ne nyomódjon össze és más módon se károsodhasson.

Megjegyzés:

A jobbra és balra dobot is kell forgatni. A dob ürtéséhez elegendő helynek kell lenni a dob alatt a talicska számára.

Bekapcsolás:

- Csatlakoztassa a készüléket a csatlakozóaljzatra **Bekapcsoláshoz "I" állásra (zöld gomb) / Kikapcsoláshoz "0" állásra (piros gomb)**

A dob állítása (12. ábra):

- A dob állításához húzza vissza az oldalsó kézi kereket, hogy a dobot mozgatni lehessen.
- Ha a dob a kívánt pozícióban van, akkor akasz- sa be újra a kézi kereket.

Betöltés

- Betöltés előtt ügyeljen arra, hogy a dob nyílása úgy álljon, az anyag ne eshessen ki a dobból. (13. ábra)
- A keveréket a forgó dob kell betölteni (ne töltsen túl a dobot)

Vigyázz! Veszély a mozgó alkatrészek miatt

Ürtítés

- A dob ürtéséhez fordítsa lefelé a dobot
- Ügyeljen arra, hogy a dob alatt megfelelő méretű eszköz (például talicska) álljon.
- Ügyeljen arra, hogy a bekevert anyag ne juthasson a talajra

Szállítás

Figyel!

Szállítás előtt minden esetben húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

1. Állítsa lefelé a betöltő nyílást.
2. Járművel történő szállítás esetén vegye ki a csavarokat és hajtsa fel a lábakat.

3. Rögzítse feszítőhevederrel a keverőt, hogy ne csússzon el
4. A betonkeverőt ne emelje meg daruval

Carbantartás

Figyel!

A betonkeverőn végzendő valamennyi munkátat vagy javítás előtt:

Kapcsolja ki a betonkeverőt, várja meg, hogy leálljon a dob és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Javítást csak felhatalmazott szakemberek végezhetnek.

A betonkeverő minden használata előtt végezzen szemrevételezéses ellenőrzést. Minden biztonsági alkatrész legyen felszerelve. Nem szabad hibás csatlakozóvezetékét használni

Szervíz-információk

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknel a következő részek már használat szerinti vagy

természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Gyorsan kopó részek*: övek,

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Tisztítás

Figyel! Kapcsolja ki a gépet, várja meg, hogy leálljon a dob és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

A betonkeverő minden használata után tisztítsa meg vízzel a dobot. Távolítsa el a rákötött cementet és habarcsot. A motorházat és a dobot ne ütögesse lapáttal vagy

más kemény tárggyal, mert ellenkező esetben károsodás történhet.

A szíjfeszesség ellenőrzése/utánállítása

Figyel! Kapcsolja ki a gépet, várja meg, hogy leálljon a dob és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

- Vegye le a motorház burkolatát, és ellenőrizze a szíjfeszességet (nyomja meg az ujjával a

- szíjat, és a szíjat kb. 5 mm-rel kell tudni megnyomni.)
- A szíjak kopó alkatrésznek minősülnek, amelyeket bizonyos idő elteltével ki kell cserélni. Szükség esetén lazítsa meg a motoron talál-

- ható csavarokat, cserélje ki a szíjat, feszítse meg, majd húzza meg újra a csavarokat.
- Szerelje vissza a motorburkolatot.

Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A kikapcsol motor	A motor túl van terhelve	Hagyja lehűlni a motort
A motorzsinór, de a dob állva marad	Az ékszj csúszik	Cserélje ki az ékszját

Minden más üzemzavar esetén kapcsolja ki a betonkeverőt, húzza ki a hálózati csatlakozódugót és az üzemzavart felhatalmazott szakcéggel háráttassa el

Leszerelés és ártalmatlanítás

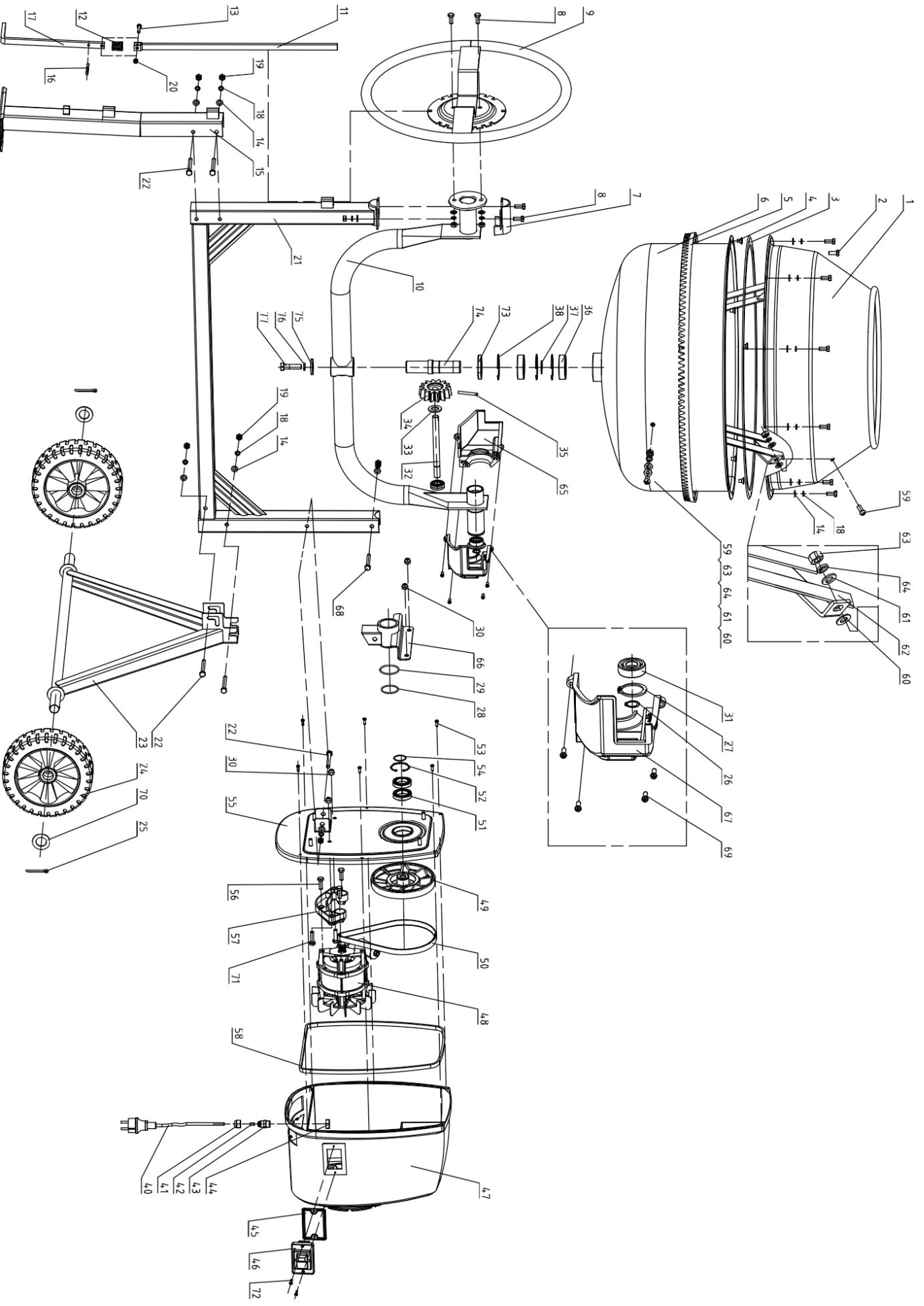
A gép nem tartalmaz az egészségre vagy a környezetre káros anyagokat, mivel teljes egészében újrahasznosítható vagy a szokásos módokon ártalmatlanítható anyagokból készült.












Az ártalmatlanításhoz forduljon erre szakosodott vállalatokhoz vagy képzett szakszemélyzethez, akik ismerik a lehetséges kockázatokat, elolvasták és pontosan betartják a jelen használati utasításokat.







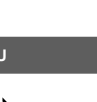




Ha a gép az élettartama végére ért, akkor az összes megadott baleset-megelőzési szabványt betartva, az alábbiak szerint járjon el:

- Szakítsa meg az energiabetáplálást (elektromos vagy PTO),
- távolítsa el az összes áramkábel, és az adott országban érvényes rendelkezéseket betartva egy erre szakosodott gyűjtőhelyen adja le őket.
- Ürítse ki az olajtartályt, és az adott országban érvényes rendelkezéseket betartva tömören záró tartályokban adja le az olajat egy gyűjtőhelyen.
- A gép összes többi alkatrészét az adott országban érvényes rendelkezéseket betartva egy ócskavastelepen adja le.

Ügyeljen arra, hogy a gép összes alkatrészét ártalmatlanítsa, betartva az adott országban érvényes rendelkezéseket.



DE		Csak az EU-tagállamok számára Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
GB		Csak az uniós országok esetében. Ne dobja ki az elektromos szerszámokat a háztartási hulladékkal együtt! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EK európai irányelv és annak a nemzeti jogszabályokkal összhangban történő végrehajtása értelmében az élettartamuk végét elérő elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni, és egy környezetbarát újrahasznosító létesítménybe kell visszavinni.
FR		Egyedül az európai országok számára Ne jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Az elektromos vagy elektronikus berendezések hulladékaira vonatkozó 2012/19/EU európai irányelvnek (DEEE) és annak a nemzeti jogba való átültetésének megfelelően az elektromos berendezéseket részben gyűjteni kell, és a környezetet tiszteletben tartó újrahasznosításnak kell alávetni.
IT		Szólóban az EU-n keresztül. Non smaltire gli elettrodomestici con i rifiuti domestici! In conformità con la Direttiva Europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione nel diritto nazionale, gli elettrodomestici devono essere raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.
NL		Allen az uniós országok esetében Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! A 2012/19/EU európai irányelv értelmében az elektromos és elektronikus készülékek és az ezek nemzeti területen történő átadása, valamint a nemzeti területre történő áthelyezése miatt a használt elektromos berendezéseket be kell szerelni és újrahasznosítani kell, és azokra a vállalkozásokra kell szállítani, amelyek eleget tesznek a fizetendő környezetvédelmi előírásoknak.
ES		Csak az uniós országok esetében. No arroje herramientas eléctricas a la basura doméstica. Conforme con la Directiva europea 2012/19/CE sobre Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y la transposición a la legislación nacional, los residuos de las herramientas eléctricas deben recogerse de manera selectiva y reciclarse de un modo respetuoso con el medio ambiente.
PT		Apenas para países da EU Não deite ferramentas elétricas no lixo doméstico! De acordo com a diretiva europeia 2012/19/CE sobre ferramentas elétricas e eletrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas elétricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.
SE		Gäller endast EU-tagállamok Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.
FI		Koskee hi EU-maita Älä hävitä sähkökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiiva 2012/19/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetty sähkökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.
NO		Kun az EU-országokért Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! A 2012/19/EF EU-direktiva értelmében az elektromos és elektronikus termékek és a közvetlen elektromos áramellátás nemzeti piacon történő értékesítéséről szóló 2012/19/EF irányelv értelmében az elektromos áramot, amely nem kerül forgalomba, külön kell értékesíteni és vissza kell téríteni egy millió eurós bevételre.
DK		

HU		Csak az EU országai számára Az elektromos szerszámokat ne dobja a kommunális hulladékba! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak kezeléséről szóló 2012/19/EU európai irányelv és a nemzeti jogszabályok vonatkozó rendelkezései szerint a használt elektromos szerszámokat a többi hulladéktól elkülönítve kell gyűjteni, és környezetbarát újrahasznosításnak kell alávetni.
SI		Csak az EU országai számára. Ne dobja ki az elektromos szerszámokat háztartási hulladékként! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EK európai irányelvnek és a nemzeti jogba való átültetésnek megfelelően a hulladék elektromos eszközöket elkülönítve kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosításra átadni.
HU		Csak EU-tagállamoknak. Ne dobja az elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladék közé! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EK irányelv, valamint ennek a nemzeti jogba való átültetésére alapján a használt elektromos kéziszerszámokat külön, környezetvédő újrahasznosítás céljából kell gyűjteni.
HR		Csak az EU országai számára Ne tegye az elektromos szárítót a mosogatóba! A régi elektromos és elektronikus berendezésekről szóló 2012/19/EU európai irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint a használt elektromos berendezéseket külön kell gyűjteni és újrahasznosítani kell vinni.
HU		Csak az EU országai számára. Ne dobja az elektromos szerszámot a háztartási hulladékba! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EK európai irányelv és annak nemzeti jogba való átültetése szerint a használt elektromos eszközöket szét kell válogatni és környezetbarát újrahasznosításra kell vinni.
HU		Csak az EU országai számára Kérjük, ne dobja ki az elektromos szerszámokat a háztartási hulladékkal együtt! Az elektronikai hulladékok ártalmatlanításáról szóló 2012/19/EK európai irányelvnek megfelelően. Elektromos és elektronikus berendezések hulladékai és a nemzeti jogban egyenértékű, a hulladékmotoros szerszámoknak a következőknek kell lenniük külön gyűjtötték és betáplálták a újrafelhasználás környezetkímélő módon.
HU		Csak az EU országai számára. Ne dobja az elektromos készülékeket a többi háztartási hulladékkal együtt! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai uniós irányelv és annak nemzeti jog szerinti végrehajtása szerint a hasznos élettartamuk végét elérő elektromos és elektronikus készülékeket külön kell gyűjteni, és át kell adni egy környezetbarát újrahasznosító vállalatnak.
EE		Kehtib vaid EL maade suhtes. Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega! Vastavalt EÜ irányelville 2012/19/EK elektri- ja elektronikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda used elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taastingsusse.
HU		Csak az EU országai számára. Ne dobja ki az elektromos készülékeket a háztartási hulladékkal együtt! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EK európai irányelvre és annak nemzeti jogszabályokban történő végrehajtásával összhangban a hasznos élettartamuk végét elérő elektromos készülékeket elkülönítve kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosító helyeken kell leadni.
TR		Elektrikli aletleri çöpe atmayınız! Eski elektrikli ve elektronik cihazları kapsayan Avrupa Yönetmeliği 2012/19/EU ve ulusal kanunlardaki uygulamaları gereğince kullanılmıř elektrikli aletlerin ayrıştırılması ve çevreye zarara vermeyen bir dönüşüm sürecine sokulması gerekmektedir.
GR		



Kun az EU-országokért
Az Elværtøj még fontosabbá vált!
A 2012/19/EF európai irányelv értelmében az elektromos és elektronikus
termékek és a nemzeti szintű nemzeti szerelmek értékesítését külön-külön
és külön-külön kell végezni, és az értékesítés egy olyan helyen történik,
amely a legtöbb millió eurót eléri.



Μόνο για χώρες της Ε.Ε.
Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!
Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ σχετικά με απόβλητα
ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και τη μεταφορά της στο εθνικό
δίκαιο, τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να γυűίτεnek
χωριστά και να παραδίδονται προς επαναχρησιμοποίηση με τρόπο φιλικό
προς το περιβάλλον.

Konformitätserklärung



DE	erklárt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	HU	az EU irányelvvel és a termékszabványokkal összhangban a következő megfelelőségről
GB	ezúton kijelenti, hogy az alábbi cikk megfelel az EU irányelv és szabványok előírásainak.	EST	kinnitab järgmist vastavus meeleilõnen ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklumberit
FR	kijelenti, hogy megfelel az alábbi követelményeknek az uniós irányelv és a cikkre vonatkozó szabványok szerint.	HU	kijelenti, hogy az e cikkben foglalt uniós irányelveknek és szabványoknak való
IT	az alábbiakban ismertetett cikkre vonatkozó uniós irányelveknek és normáknak való	HU	a következő cikk szerinti uniós megfelelőségi irányelvekkel és szabványokkal összhangban
HU	az EU irányelvvel és a termékszabványokkal összhangban a következő megfelelőségről	NL	Itt olvasható, hogy a következő cikk a következő, az itt következő irányelvek és szabványok betartásáról szól.
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfelelőségi nyilatkozatot tesz a termékre	RUS	kijelenti, hogy a termék megfelel a következő uniós irányelveknek és rendeleteknek
HR	a Tanács kijelenti, hogy az uniós iránymutatásoknak és normáknak való	PT	A Törvényszék megállapítja, hogy az alábbi cikk megfelel az uniós irányelvnek és az alábbi
RO	az európai uniós irányelvek és normáknak való megfelelésre vonatkozó nyilatkozat a következő	ES	a Bíróság a következő nyilatkozatot teszi az uniós irányelveknek és a jogi aktusokra
TR	Normları gereğince asagıdaki uygunluk açikla masını sunar.	DK	A Bizottság megállapítja, hogy az adott termék megfelel az EU irányelveinek és szabványainak:
FIN	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitettyt EU-direktiivit ja standardit	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
HU	kijelenti, hogy a termék megfelel a következő uniós irányelveknek és szabványoknak	NO	az EU-irányelvek és a szabványok alapján a következő cikkekre vonatkozó szabványok
SLO	kijelenti, hogy a cikk megfelel az uniós rendeleteknek és normáknak.		

Betonmischer - Betonkeverő / MIX160 / MIX180

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EK	IV. melléklet Bejelentett szervezet: Bejelentett szervezet száma:
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU 2006/28/EC	<input checked="" type="checkbox"/> 2005/88/EC	V. melléklet Zaj: MIX160: mért L = 90 dB(A); garantált L = 93 dB(A) P = 0,65 kW MIX180: mért L = 88 dB(A); garantált L = 93 dB(A) P = 0,8 kW
<input type="checkbox"/> 2005/32/EK		Bejelentett szervezet: TÜV Rheinland LGA Products GmbH Tillystraße 2 90431 Nürnberg - Németország Bejelentett szervezet száma: 0197
2014/30/EU 2004/22/EC		
<input type="checkbox"/> 1999/5/EK		
<input type="checkbox"/> 2014/68/EU		
<input type="checkbox"/> 90/396/EK		
2011/65/EU		
<input type="checkbox"/>		

Szabványhivatkozások: EN 12151; EN ISO 3744; EN 60204-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;

Ichenhausen, a 09.05.2016


Unterschrift / Markus Bindhammer / Műszaki igazgató

Cikkszám: 5908405901 / 5908406901 Erjegyzett
Előzetes értesítés nélkül változhat

dokumentumok: Benjamin Schwarz
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

